

TARIO

IMPORTANT - KEEP FOR FUTURE REFERENCE

EN Owner's Manual

Parts List
Fitting Guide

SE Bruksanvisning

Reservdelslista
Monteringsanvisning

D Gebrauchsanleitung

Teileliste
KFZ-Typenliste

DK Brugsvejledning

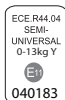
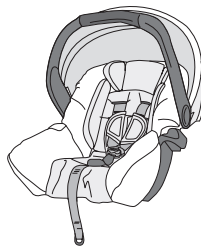
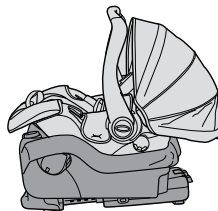
Liste over dele
Monteringsanvisning

FI Käyttöohjeet

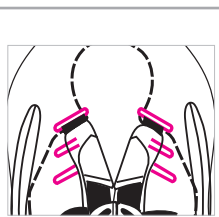
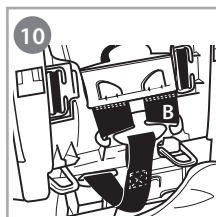
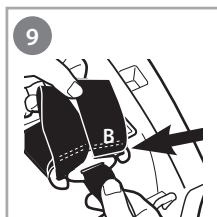
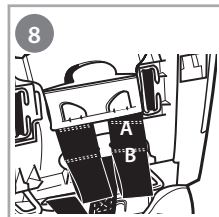
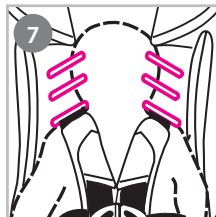
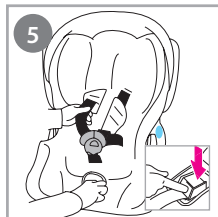
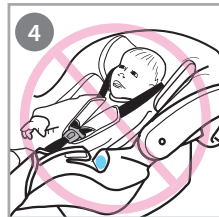
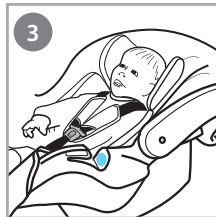
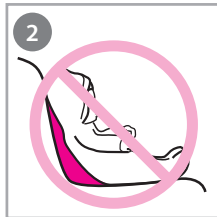
Osaluettelo
Asennusohjeet

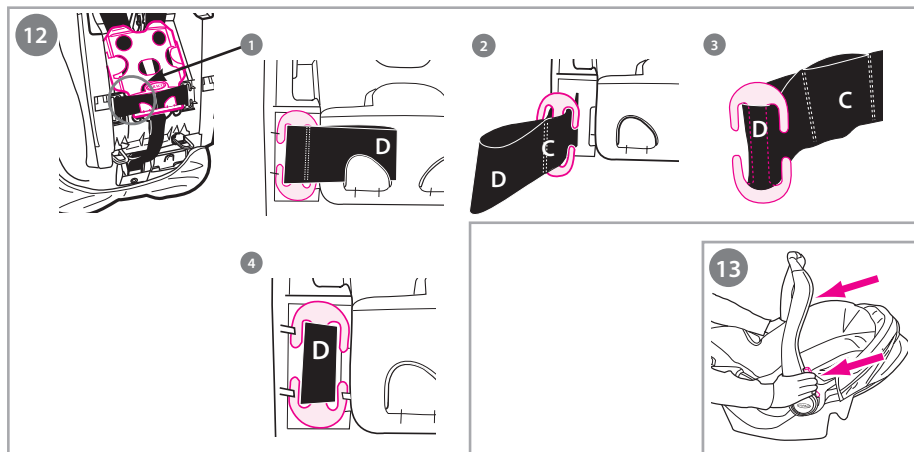
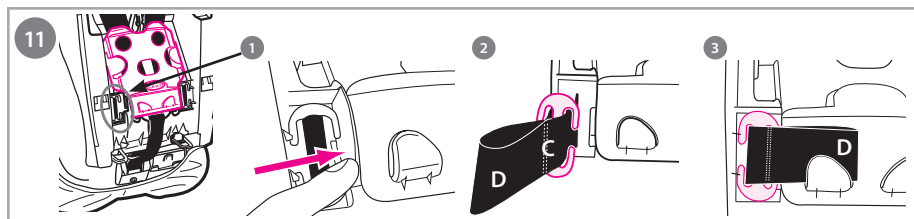
NO Brukshåndbok

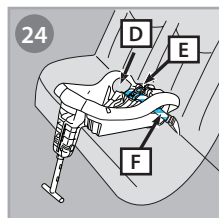
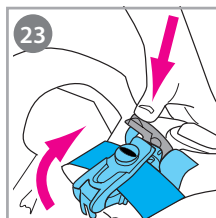
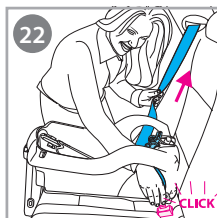
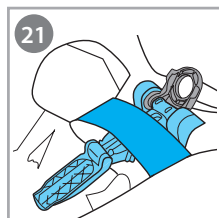
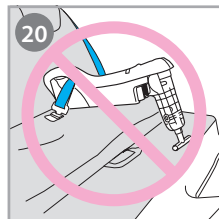
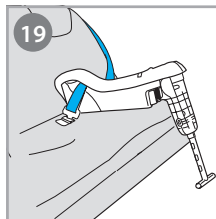
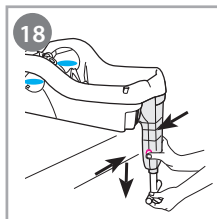
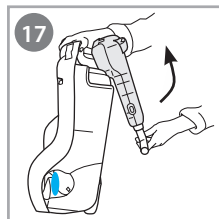
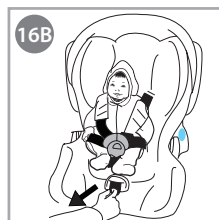
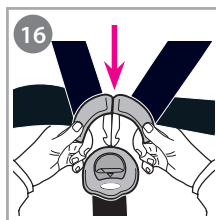
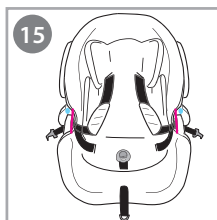
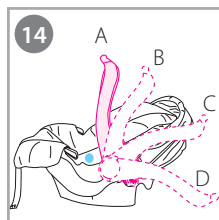
Liste over reservedeler
Guide for tilpasning

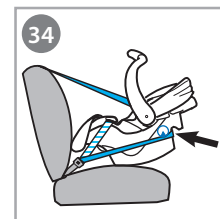
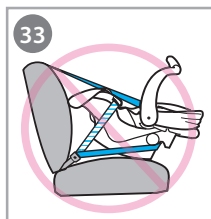
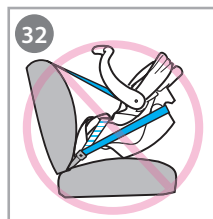
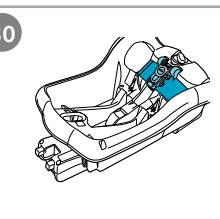
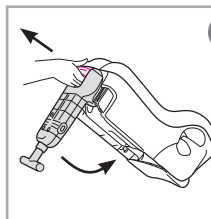
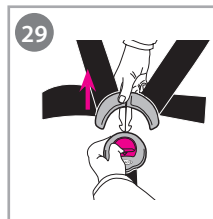
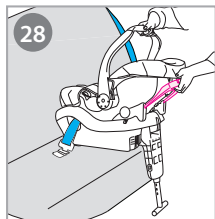
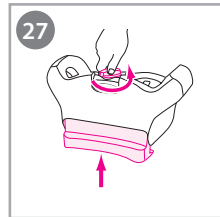
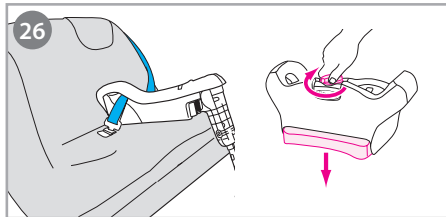
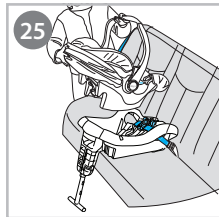


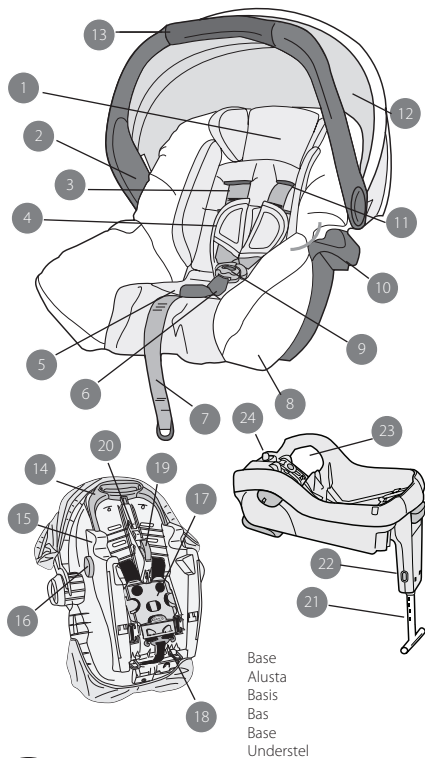
teutonia











1 Head/Body Support
(on certain models)
Pään/kehon tuki
(tietyissä malleissa)
Kopf-/Körperpolsterung
(bei bestimmten Modellen)
Huvud-/kroppsstöd
(på vissa modeller)
Hode-/kroppsstøtte
(på enkelte modeller)
Hoved-/kropsstøtte
(på visse modeller)

2 Handle latch
Kantokahvan salpa
Drücktasten
Handtagslås
Håndtakssperre
Håndtagsspal

3 Harness strap
Valjaiden hihna
Gurtband
Bältesband
Selestropp
Selestrop

4 Harness Cover
(on certain models)
Valjaiden pehmusteet
(tietyissä malleissa)
Gurtpolster
(bei bestimmten Modellen)
Bälteskydd
(på vissa modeller)
Selepolstring
(på enkelte modeller)
Seleovertræk
(på visse modeller)

5 Harness button
Valjaiden säätöpainike
Schnellversteller
Bältesknapp
Seleknapp
Seleknapp

6 Crotch strap
Haarahihna
Zwischenbeingurt
Grenband
Midtsele
Skridtstrop

7 Slack adjustment strap
Kirstyshihna
Justiergurt
Justeringsband
Slakk reguleringsstropp
Selejusteringsstrop

8 Seat cover
Istuimen päällinen
Sitzbezug
Sitskydd
Setetreck
Stolebetræk

9 Harness buckle
Valjaiden lukkosolki
Gurtschloß
Bältesspänne
Selespenne
Selespænde

10 Lap belt hook
Lantiovyön lukitusolki
Gurtführungshaken
Midjebälteskrok
Krok til midjebelte
Selesprække

11 Harness slot
Olkahiihnojen aukot
Gurtschlitz
Bälteslits
Krok til midjesele
Selerille

12 Hood
Kuomu
Sonnendach
Sufflett
Kalesje
Kaleche

13 Handle
Kantokahva
Tragebügel
Handtag
Händtak
Håndtag

14 Release handle
Kantokahvan lukitus
Lösung der Bügelarretierung
Frigöringspak
Utløserhåndtak
Udløserhåndtag

15 Mounting notch
Kiinnityslovi
Einbuchtung in
Schaukelkufen
Inbuktning för montering
Monteringshakk
Monteringsfordybning

16 Level indicator
Kaltevuuden ilmaisin
Neigungsanzeige
Nivåindikator
Helningsindikator
Niveauindikator

17 Owner's manual
compartment
Käyttöohjeiden
säilytyspaikka
Aufbewahrungsfach für
Handbuch
Fack för bruksanvisning
Avdeling for eierens
håndbok
Brugsvejledning

18 Metal junction plate
Olkavöiden kiinnityslevy
Gurtverteilerbeschlag
Förbindningsplatta av
metall
Seleskilleplate
Metalsamleplade

19 Attachment latch
Kiinnityslukitsin
Haken
Monteringslås
Monteringshake
Fastgøringspal

20 Centre belt guides
Vyön keskiohjaimet
Diagonale zentrale Gurtführung
Mittledare för bältesband
Midterste belteføringer
Midterselestyr

21 Load leg
Tukijalka
Tragender Teil
Stödben
Belastningsben
Støtteben

22 Load leg adjustment button
Tukijalan säätöpainike
Einstellungsknopf des tragenden
Teils
Justeringsknapp för stödben
Reguleringsknapp
belastningsben
Justeringsknap til støtteben

23 Belt Lock-Off
Vyön lukitsin
Gurtblockade
Klämna för bilbälte
Selesperre
Selespærring

24 Knob for Adjustable Foot
Säädettävän kallistustuen
nuppi
Knopf für Verstellfuß
Ratt för justerbar fot
Knott för justerbar fot
Knop til justerbar fod

EN

Read this Owner's Manual completely **BEFORE** first use of your car seat!

Keep this Owner's Manual always with the car seat. Provisions are made on the rear of the seat shell. Plan to spend some time getting to know your car seat-time well spent when you consider that your baby's safety depends on it. Pay special attention to the warnings, printed in red.

Before continuing, please locate your vehicle owners manual. You may need to refer to it as part of these instructions.

Car safety seats are designed to give protection to your child in the event of a sudden stop or crash. No safety seat can guarantee absolute protection from injury in the event of a crash, but their use reduces the risks.

DE

Lesen Sie diese Montage- und Bedienungsanleitung **VOR** der ersten Benutzung Ihres Kinderautositzes vollständig durch!

Bewahren Sie das Handbuch im Autositz auf. An der Rückseite der Sitzschale ist ein Platz dafür vorgesehen. Nehmen Sie sich einige Zeit, um sich mit Ihrem Babyautositz vertraut zu machen - ein Zeitaufwand, der sich lohnt, wenn Sie **bedenken, daß die Sicherheit Ihres Kindes davon abhängen kann. Bitte beachten Sie dabei insbesondere die in rot gedruckten Warnhinweise.**

Bevor Sie fortfahren, nehmen Sie erst noch die Bedienungsanleitung Ihres Kraftfahrzeugs zur Hand. Es kann sein, daß Sie in Teilen der folgenden Anleitungen darauf Bezug nehmen müssen.

FI

Lue käyttöohjeet huolellisesti **ENNEN** turvaistuimen käyttöönottoa!

Säilytä käyttöohjeita aina turvaistuimen mukana. Käyttöohjeille on säilytyspaikka turvaistuimessa. Varaa aikaa käyttöohjeisiin tutustumiseen. Huomioi, että lapsenne turvallisuus riippuu turvaistuimen oikeasta käytöstä. Huomioi erityisesti punaisella painetut varoitustekstit.

Ennen kuin jatkat, ota esille auton omistajan käsikirja. Saatat tarvita sitä näiden ohjeiden ohessa.

Turvaistuimet on suunniteltu suojelemaan lasta äkillisessä jarrutuksessa tai kolarissa. Mitkään turvaistuimet eivät takaa täydellistä suojaa kolarissa, mutta niiden käyttö vähentää loukkaantumisen riskiä.

Läs hela bruksanvisningen **INNAN** du använder bilbarnstolen!

Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med bilbarnstolen.

Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med bilbarnstolen. Föreskrifter finns på baksidan av stolen. Sätt av tid för att bekanta dig med bilbarnstolen – det är väl investerad tid med tanke på att det handlar om ditt barns säkerhet. Var särskilt uppmärksam på **röd varningstext**.

Ta fram ditt fordon's ägarhandbok innan du fortsätter. Du kan behöva läsa den som en del av dessa anvisningar.

Bilbarnstolen är utformad för att skydda ditt barn om bilen bromsas upp hastigt eller krockar. Ingen bilbarnstol kan absolut garantera skydd mot personskador vid en bilolycka, men risken minskar om stolen används.

Læs denne brugsvejledning grundigt igennem **INDEN** autostolen tages i brug!

Opbevar denne brugsvejledning sammen med autostolen. Der er afsat plads hertil på bagsiden af stolens skal.

Afsæt et vist tidsrum til at gøre dig bekendt med autostolen. Det er en god investering i betragtning af, at barnets sikkerhed afhænger heraf. Vær specielt opmærksom på de advarsler, der er trykt med rødt:

Find bilens brugervejledning, inden du fortsætter. Den kan der blive brug for til referenceformål i forbindelse med nogle af disse anvisninger.

Sikkerhedsautostole er konstrueret med henblik på at beskytte barnet i tilfælde af pludselige opbremsninger eller kollisioner. Ingen sikkerhedsstole kan garantere fuldstændig beskyttelse mod personskader, men brugen heraf nedsætter risikoen.

Les denne brukerhåndboken nøye **FØR** barnesetet brukes første gang!

Oppbevar alltid denne brukerhåndboken sammen med barnesetet. På baksiden av setet finnes det en oppbevaringsplass til boken.

Ta deg tid til å gjøre deg kjent med setet. Det er vel verdt tiden når du tenker på at det gjelder ditt barns sikkerhet. Vær spesielt oppmerksom på advarslene med rødt skrift.

Før du fortsetter, finn fram bil-eierhåndboken. Det er mulig at du får bruk for den senere.

Bilbarneseter skal gi barnet beskyttelse ved plutselige stopp eller kollisioner. Ingen bilbarneseter garanterer absolutt beskyttelse mot skade ved eventuell kollision, men brugen av setet reduserer risikoen.

EN

Countries differ in their laws and recommendations for safe child restraint seat use. For further advice contact your local law enforcement officers or your vehicle supplier.

teutonia

**Kinderwagenfabrik GmbH
Siemensstraße 35
D - 32120 Hiddenhausen
Germany**

DE

Kinderautositze sind speziell dafür entwickelt worden, Ihr Kind im Falle eines abrupten Bremsvorgangs oder Aufpralls zu schützen.

Kein Kinderautositz kann dabei im Falle eines Unfalls absolute

Sicherheit bieten, aber seine Verwendung wird in jedem Fall das Verletzungsrisiko erheblich reduzieren.

Die gesetzlichen Vorschriften zur Benutzung von Kinderautositzen sind von Land zu Land sehr unterschiedlich. Bei Rückfragen über die genauen Anforderungen in Ihrem Land wenden Sie sich am besten an Ihre Polizeidienststelle, Ihren Automobil-Club oder Ihren Fachhändler.

teutonia

**Kinderwagenfabrik GmbH
Siemensstraße 35
D - 32120 Hiddenhausen
Germany**

FI

Turvaistuimet on suunniteltu suojelemaan lasta äkillisessä jarrutuksessa tai kolarissa. Mitkään turvaistuimet eivät takaa täydellistä suojaa kolarissa, mutta niiden käyttö vähentää loukkaantumisen riskiä.

Eri maissa on eri lakeja ja suosituksia lasten turvaistuinten turvallisesta käytöstä.

Lisäneuvoja saatte paikallisilta viranomaisilta tai ajoneuvon maahantuojalta.

teutonia

**Kinderwagenfabrik GmbH
Siemensstraße 35
D - 32120 Hiddenhausen
Germany**

SE

Olika länder har olika lagar och rekommendationer för säker användning av bilbarnstolar.

Kontakta den lokala polismyndigheten eller din bilhandlare om du behöver ytterligare information.

teutonia

Kinderwagenfabrik GmbH
Siemensstraße 35
D - 32120 Hiddenhausen
Germany

DK

De enkelte landes lovgivning og anbefalinger vedr. brug af sikkerhedsautostole er forskellige.

For yderligere oplysninger ret venligst henvendelse til den lokale politimyndighed eller bilforhandleren.

teutonia

Kinderwagenfabrik GmbH
Siemensstraße 35
D - 32120 Hiddenhausen
Germany

NO

Forskjellige land har forskjellige lover og anbefalinger for sikker bruk av bilbarneseter.

Hvis du vil ha mer informasjon, ta kontakt med politistasjonen der du bor, eller bilforhandleren.

teutonia

Kinderwagenfabrik GmbH
Siemensstraße 35
D - 32120 Hiddenhausen
Germany

EN

Safety Requirements

European Safety Standards specify the construction and performance of your car seat as well as its components, requirements for fitting and use, instructions and markings.

Your car seat has been approved to

European Standard ECE R44.04 Semi-Universal/Universal group 0+, less than 13 kg and less than 81 cm in height. An approval number is attached to the rear of the seat and must not be removed.

NOTICE (Seat Only)

The seat is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44.04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.

Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3 point static/with retractor safety belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

DE

Sicherheits-Anforderungen

Die Europäischen Sicherheits-Normen machen sowohl bezüglich der Konstruktion und Schutzwirkung, als auch hinsichtlich einzelner Komponenten, der Montage, der Bedienungsanleitung und Markierung von Kinderautositzen detaillierte Vorgaben.

Ihr Kinderautositz wurde gemäß der

Europäische Norm ECE R44.04 Semiuniversal-/Universalgruppe 0+, weniger als 13 kg und Körpergröße geringer als 81 cm. Eine Zulassungsnummer befindet sich an der Rückseite des Sitzes; diese darf nicht entfernt werden.

HINWEIS

(betrifft nur den Sitz)

Der Autositz ist ein "universelles" Rückhaltesystem für Kinder. Er ist nach Regelung Nr. 44.04 bzw. deren Ergänzungen für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und paßt auf die meisten, aber nicht auf alle Autositze.

Nur angemessen, wenn die zugelassenen Fahrzeuge mit Dreipunktautomatik- oder

FI

Turvallisuusvaatimukset

EU:n turvallisuusstandardeissa on määritelly turvaistuinten rakenne, toimivuus, osat, asennus- ja käyttövaatimukset sekä käyttöohjeet ja merkinnät.

Tämä turvaistuin täyttää ECEstandardin R44.04 vaatimukset 'puoliyleismallisesta' (Semi- Universal) tai yleismallisesta (Universal) turvaistuimesta ryhmälle 0+, alle 13 kg ja alle 81 cm. Istuimen takaosasta löytyvää hyväksyntänumeroa ei saa poistaa.

HUOMAUTUS (ainoastaan turvaistuin)

Tämä on yleismallinen (Universal) turvaistuin. Istuin on säännöksen 44.04 täydennysten mukainen ja tarkoitettu yleiseen käyttöön ajoneuvoissa. Se sopii useimpiin, mutta ei kaikkiin autonistuiimiin.

Turvaistuinta saa käyttää vain, jos hyväksytyissä ajoneuvoissa on kolmipisteturvavyöt (paikallaan pysyvät/sisäänvetimellä varustetut), jotka ovat YK:n/ ECE:n säännöksen nro 16:n tai vastaavan säännöksen mukaiset.

Säkerhetskrav

Europeiska säkerhetsnormer specificerar konstruktion och prestanda för bilbarnstolar såväl som deras delar, monteringsoch användningskrav, anvisningar samt märkning.

Din bilbarnstol har godkänts enligt den europeiska normen ECE R44.04 Semi-Universal/

Universal grupp 0+, vikt mindre än 13 kg och längd mindre än 81 cm. Ett godkännandenummer sitter på stolens baksida och får inte plockas bort.

OBSERVERA (endast stolen)

Stolen är en "Universal"-bilbarnstol. Den är godkänd enligt bestämmelse nummer 44, med 04-tilläggen, för allmän användning i fordon och den passar i de flesta, men inte alla fordonssäten.

Stolen är endast lämplig om det tänkta fordonet är utrustat med 3-punkts fast/rullbälte som är godkänt enligt UN/ECEbestämmelse nummer 16 eller motsvarande normer.

Sikkerhedskrav

De europæiske sikkerhedsstandarder specificerer både autostolens konstruktion og ydeevne såvel som komponenter, krav til montering og brug, anvisninger og mærkninger.

Denne autostol er blevet godkendt i henhold til Den Europæiske Standard ECE R44.04 Halvuniversal-/Universalgruppe 0+, mindre end 13 kg/81 cm. Der er anbragt et godkendelsesnummer på bagsiden af stolen, og det må ikke fjernes.

BEMÆRK (Kun stol)

Dette er en "universal"-autostol. Den er godkendt i henhold til Forordning nr. 44/04 med ændringer til generel anvendelse i køretøjer og vil passe til alle bilsæder.

Autostolen er kun velegnet, hvis de godkendte køretøjer er udstyret med 3-punkts statiske eller rulleseler godkendt i henhold til UN/ECE Forordning nr. 16 eller tilsvarende standarder.

Sikkerhetskrav

Europeiske sikkerhetsstandarder angir konstruksjonen og beskyttelseeffekten til bilbarnesetet i tillegg til dets komponenter, krav til montering og bruk, instruksjoner og merking.

Bilbarnesetet er godkjent iht. europeisk standard ECE R44.04 Semi-Universal/Universalgruppe 0+, under 13 kg/81 cm. På baksiden av setet finnes et godkjenningsnummer som ikke må fjernes.

MERKNAD (kun setet)

Setet er en "Universal"-barnesetring. Det er godkjent i henhold til Forskriftserie nr. 44.04-serie med endringer, til generell bruk i kjøretøy og det passer til alle bilseter.

Kun egnet hvis de godkjente kjøretøyene er utstyrt med 3-punkts statiske sikkerhetsbelter med beltestrømmer, godkjent i henhold til UN/ECE-forskrift nr. 16 eller andre tilsvarende standarder.

(Seat with Base)

The Base "Semi-Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44.04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats. See the fitting guide on page 78-81.

Only suitable if the approved vehicles are fitted with 2 point static lap safety belt or 3 point static/with retractor safety belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

**Car Suitability list
(see pages 78-81)**

Every effort is made to ensure that the Tario/Base fits correctly in the cars listed, however changes in manufacturers specifications on certain models may mean they are no longer suitable. The cars listed are from model year 2001 onward. If possible please fit the Tario and Base in your car(s) at the point of purchase.

-Statiksicherheitsgurten ausgestattet sind, zugelassen nach UN/ECE Regelung Nr. 16 oder anderen äquivalenten Normen.

(Sitz mit Basis)

Die Basis ist ein "semi-universelles" Rückhaltesystem für Kinder. Sie ist nach Regelung Nr. 44.04 bzw. deren Ergänzungen für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und paßt auf die meisten, aber nicht auf alle Autositze. Siehe dazu den Anpassungsleitfaden auf Seite 78-81.

Nur angemessen, wenn die zugelassenen Fahrzeuge mit einem Zweipunkt-

Statikbeckengurt oder einem Dreipunkt-automatik- oder -Statiksicherheitsgurt ausgestattet sind, zugelassen nach UN/ECE Regelung Nr. 16 oder anderen äquivalenten Normen.

**Für folgende Fahrzeuge ist
das Tario + Basis geeignet
(siehe Seite 78-81):**

Es wurden alle Vorkehrungen getroffen, damit die Anpassung des Tario + Basis in jedes der aufgeführten Fahrzeuge

(Turvaistuvin alustan kanssa)

Alustallinen 'puoliyleismallinen' (Semi-Universal) turvaistuvin on säännöksen 44.04 täydennysten mukainen ja tarkoitettu yleiseen käyttöön ajoneuvoissa. Se sopii useimpiin, muttei kaikkiin autonistuihin. Katso asennusohjeet sivuilla 78-81.

Turvaistuinta saa käyttää vain, jos hyväksytyissä ajoneuvoissa on kaksipistelanneturvavyö (paikallaan pysyvä) tai kolmipisteiturvavyöt (paikallaan pysyvä/sisäänvetimellä varustettu), jotka ovat YK:n/ECEn säännöksen nro16:n tai vastaavan säännöksen mukaiset.

**Hyväksytyt ajoneuvomallit
(katso sivut 78-81)**

Valmistajan tavoitteena on, että Tario-turvaistuvin ja alusta ovat yhteensopiva mahdollisimman monen listalla olevan ajoneuvon kanssa. Mahdolliset muutokset tietyissä ajoneuvomalleissa voivat aiheuttaa sen, että ne eivät ole yhteensopivia. Listan ajoneuvot ovat vuosimallia 2001 ja siitä eteenpäin. Jos vain on mahdollista, asenna turvaistuvin ja alusta autoon jo hankinnan yhteydessä.

(stol med bas)

Basen är en "Semi-Universal"-bilbarnstol. Den är godkänd enligt bestämmelse nummer 44, med 04-tilläggen, för allmän användning i fordon och den passar i de flesta, men inte alla fordonssäten. Se monteringshandledningen på sidorna 78-81.

Den är endast lämplig om det tänkta fordonet är utrustat med 2-punkts midjebälte eller 3-punkts fat/rullbälte som är godkänt enligt UN/ECE bestämmelse nummer 16 eller motsvarande normer.

Förteckning över lämpliga bilar (se sidorna 78-81)

Alla ansträngningar har gjorts för att Tario/basen ska passa i de angivna bilmodellerna, med ändringar i tillverkarnas specifikationer för vissa modeller kan innebära att de inte längre är lämpliga. Bilarna i förteckningen är från årsmodell 2001 och framåt. Försök om möjligt prova ut Tario och basen i din bil vid köptillfället.

(Stol med understel)

"Halvuniversal"-autostol med understel. Den er godkendt i henhold til Forordning nr. 44.04 med ændringer til generel anvendelse i køretøjer og vil passe til de fleste, dog ikke alle bilsæder. Se monteringsanvisninger på side 78-81.

Autostolen er kun velegnet, hvis de godkendte køretøjer er udstyret med 2-punkts statisk hoftelele eller 3-punkts statiske/rullesikkerhedsseler godkendt i henhold til UN/ECE Forordning nr. 16 eller tilsvarende standarder.

Liste over velegnede køretøjer (se side 78-81)

Der gøres store anstrengelser for at sikre, at Tario/Base passer korrekt i de anførte bilmodeller, men evt. ændringer i fabrikantspecifikationer for visse modeller kan indebære, at de ikke længere er velegnede. De anførte biler omfatter modelår 2001 og fremefter. Hvis det er muligt, så prøv at montere 'Autobaby' og 'Base' i jeres bil(er) hos forhandleren.

(Sete med understell)

Understellet "Semi-universal" barnesikring. Det er godkjent i henhold til Forskriftserie nr. 44.04-med endringer, til generell bruk i kjøretøy. Det vil passe til de fleste bilseter, men ikke alle. Se veiledningen for montering på side 78-81.

Kun egnet hvis de godkjente kjøretøyene er utstyrt med 2- punkts statisk hoftebelte eller 3- punkts statisk sikkerhetsbelte med beltestrammer, godkjent i henhold til UN/ECE-forskrift nr. 16 eller tilsvarende standarder.

Bilbarnesetet med understell egner seg til følgende biler (se sider 78-81)

Alt gjøres for å sikre at Tario/Base passer riktig i bilene som står oppført, men endringer i produsentenes spesifikasjoner til visse modeller kan bety at de ikke lenger er egnet. Bilene som er oppført er fra år 2001 og senere. Om mulig, monter Autobaby og understell i bilen(e) på kjøpestedet.

Important safety points

Do read these instructions before fitting the car seat in your car so that you may be familiar with it and avoid any dangerous misuse.

Premature babies of less than 37 weeks gestation may be at special risk in a car. Such a baby may experience breathing difficulties while reclined in a car seat.

We advise that you have your doctor or hospital staff examine your baby and recommend the proper car seat or car bed before you and your baby leave the hospital.

Do not use your car seat on any passenger seat where an airbag is fitted.

Do take care to locate and install the car seat so that it is not liable to become trapped by a moveable seat or in a door of the vehicle.

ordnungsgemäß stattfinden kann. Dennoch können Änderungsvermerke im Handbuch Ihres Fahrzeuges bedeuten, daß der Autositz nicht mehr geeignet ist. Die Fahrzeugliste beinhaltet Modelle ab Baujahr 2001. Wir empfehlen, das Tario + Basis vor dem Kauf in Ihr Fahrzeug einzubauen, um die Anpassung vorab zu gewährleisten.

Wichtige Sicherheitsgesichtspunkte

Lesen Sie diese Montage- und Bedienungsanleitung vor dem ersten Einbau in Ihren Wagen, damit Sie mit ihm vertraut sind und jede gefährliche Fehlbedienung vermeiden können.

Frühgeborene Säuglinge

mit einer weniger als 37 Wochen dauernden Schwangerschaft können im Auto besonderen Risiken ausgesetzt sein. Bei solchen Babys kann es in der Liegeposition in einem Autositz zu Atemschwierigkeiten kommen. Wir raten daher in solchen Fällen, den Kinderarzt oder das Klinikpersonal zu kon-

Tärkeää tietoa turvallisuudesta

Ohjeet täytyy lukea huolellisesti ennen turvaistuimen asentamista. Asentaminen onnistuu silloin parhaiten ja näin vältetään väärin asentamisen mahdollisuus.

Keskosina syntyneet (vähemmän kuin 37 viikon raskausaika) ovat erityisen riskialttiita. Keskosilla voi ilmetä hengitysvaikeuksia turvaistuimissa. Suosittelemme, että lääkäri tai muu terveydenhoitohenkilöstö tutkii vauvanne ja suosittelee sopivaa turvaistuinta tai – turvakaukaloa ennen kotiinlähtöä sairaalasta.

Turvaistuinta ei saa käyttää turvatyynyillä varustetulla autonistuimella.

Huomioi turvaistuimen sijoituksessa ja asennuksessa, että se ei jää puristuksiin liikutettavan autonistuimen tai oven väliin.

TARKISTA, että valjaat on säädetty oikein ja että ne ovat suorassa.

Viktig säkerhetsinformation

Läs denna bruksanvisning innan bilbarnstolen monteras i bilen, så att du är bekant med den och undviker farliga misstag.

Underburna barn som har fötts efter mindre än 37 veckors graviditet löper särskilda risker i en bil. Så pass små barn kan uppleva andnöd när de sitter tillbakalutade i en bilbarnstol. Vi rekommenderar att du ber en läkare eller sjukhuspersonalen undersöka ditt barn och rekommendera en lämplig bilbarnstol eller -säng innan ni lämnar sjukhuset.

Använd aldrig bilbarnstolen i ett bilsäte där krockkudde är monterad. Var noga med att placera och installera bilbarnstolen så att det inte finns risk att den kläms av ett flyttbart säte eller i bildörren.

SE till att bältet alltid är korrekt justerat och att banden inte är vridda.

Vigtige sikkerhedsanvisninger

Det er vigtigt at læse disse anvisninger inden montering af autostolen i bilen, så du er godt kendt med den, og så evt. Farligt misbrug undgås.

For tidligt fødte spædbørn kan være udsat for en særlig risiko i en bil. Sådanne spædbørn kan blive udsat for vejtrækningsvanskeligheder, mens de sidder tilbagelænet i en autostol. Det anbefales, at lægen eller hospitalspersonalet undersøger spædbarnet og anbefaler den korrekte autostol eller autoseng inden du og dit spædbarn forlader hospitalet.

Undlad at bruge autostolen på et passagersæde med airbag. Sørg for at anbringe og montere autostolen, så der ikke er risiko for, at et flytbart sæde eller en bildør kan gribe fat i den.

SØRG FOR, at selerne er justeret korrekt på ethvert tidspunkt, og at stropperne ikke bliver snoet.

Viktige sikkerhetsmerknader

Les disse instruksjonene før du monterer setet i bilen, så du er kjent med setet og unngår feil bruk som kan være farlig.

Barn som er født tidligere enn uke 37 i svangerskapet kan være spesielt utsatt i bil. Disse barna kan ha pustebesvær når de sitter tilbakelent i et barnesete. Vi anbefaler at lege undersøker barnet og at legen også anbefaler et barnesete eller en bilseng som er egnet før du og barnet forlater sykehuset etter fødselen.

Ikke bruk bilbarnesetet på passasjer seter med kollisjonspute.

Vær nøye med å plassere og montere barnesetet slik at det ikke kommer i klem mellom et bevegelig sete eller bildøren.

PASS på at selen er riktig justert til enhver tid og at stroppene ikke er vridd.

Do make sure that the harness is properly adjusted at all times and that the straps are not twisted.

Avoid seating a passenger directly behind the car seat. If a passenger must sit directly behind the car seat, put the lightest person there. In the event of an accident, a heavy passenger is more likely to injure your child than a light one.

Do make it a firm family rule that everyone in the car always buckles up for every trip. This sets a good example for young children and ensures better cooperation over the years. Also, an unrestrained child or adult can be thrown into other passengers and cause serious injury or death in a crash.

Do NOT ever take a baby out of the car seat for any reason while vehicle is in motion. If your baby needs attention, find a safe place and pull off the road.

Do store your car seat in a safe place when not being used. Avoid putting heavy things on top of it.

sultieren, um Ihr Baby daraufhin untersuchen zu lassen und sich den richtigen Autositz oder ein angemessenes Autobett empfehlen zu lassen, bevor Sie mit Ihrem Baby das Krankenhaus verlassen.

VERWENDEN SIE DIESEN BABYAUTOSITZ UNTER KEINEN UMSTÄNDEN AUF EINEM SITZPLATZ, VOR DEM EIN AIRBAG EINGEBAUT IST.

Befestigen Sie Ihren Kinderautositz so im Fahrzeug, daß er im täglichen Gebrauch nicht von einem beweglichen Sitz oder einer Fahrzeugsür eingeklemmt werden kann.

Achten Sie darauf, daß sowohl der Fahrzeug- als auch die Schultergurte des Babyautositzes immer richtig angelegt sind, fest sitzen und nicht verdreht sind.

Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Sitz.

Vermeiden Sie es nach Möglichkeit, einen Mitfahrer auf dem Sitzplatz hinter dem Babyautositz zu platzieren. Wenn es sich nicht umgehen läßt, setzen Sie die leichteste Person auf diesen Platz. Im Falle eines Unfalls ist es

Jos vauva tarvitsee huolenpitoa, etsi turvallinen pysähdyspaikka.

SÄILYÄ istuinta turvallisessa paikassa, kun se ei ole käytössä.

Älä aseta raskaita esineitä sen päälle.

VÄLTÄ matkustajan sijoittamista turvaistuimen takana olevalle autonistuimelle. Jos tämä ei ole mahdollista, sijoita sinne kevyin matkustaja. Kolaritilanteissa painava matkustaja vahingoittaa lasta todennäköisemmin kuin kevyt matkustaja.

VARMISTA, että kaikki perheenjäsenet käyttävät autossa ollessaan aina turvavyötä. Tämä toimii hyvänä esimerkkinä pienille lapsille, jotka ovat siten halukkaampia käyttämään turvavyötä myös isompana. Ilman turvavyötä matkustava on vaaraksi myös muille matkustajille. Kolarissa heittelevä matkustaja voi aiheuttaa muille vakavan loukkaantumisen tai kuolemanvaaran.

ÄLÄ KOSKAAN irrota vauvaa turvaistuimesta, kun auto on liikkeessä. TARKISTA aina tur

SE

UNDVIK att placera passagerare direkt bakom bilbarnstolen. Om en passagerare måste sitta direkt bakom bilbarnstolen bör den lättaste personen placeras där. Om en olycka inträffar är risken större att en tyngre person skadar barnet än att en lättare gör det.

SÅTT UPP som strikt familjeregell att alla i bilen alltid har bälte på sig på alla resor. Detta skapar en bra förebild för unga barn och säkerställer bättre samarbete under kommande år.

Ett barn eller en vuxen som inte har bälte på sig kan vid en olycka slungas in i andra passagerare och orsaka allvarliga skador eller dödsfall.

Ta ALDRIG ut barnet ur bilbarnstolen, oavsett anledning, medan fordonet är i rörelse. Kör av vägen på en säker plats om ditt barn behöver ses till. FÖRVARA bilbarnstolen på en säker plats när den inte används. Undvik att ställa tunga saker på den.

KONTROLLERA alltid bilbarnstolens säkerhet före varje resa.

DK

UNDGÅ at sætte en passager lige bag autostolen. Hvis nogener nødt til at sidde lige bag autostolen, så sørg for, at det er den

letteste passager. I forbindelse med en evt. ulykke vil der være større sandsynlighed for at en tung passager forårsager skade på barnet end en let passager.

HUSK at kontrollere, at alle i bilen altid spænder sikkerhedsselen i forbindelse med alle kørsler. Dette er et godt eksempel for mindre børn og

sikrer et godt samarbejde i årene fremover. Endvidere kan børn eller voksne, der ikke er fastspændt, blive kastet ind i andre passagerer og forårsage alvorlig personskade eller dødsfald i forbindelse med en ulykke.

TAG ALDRIG et spædbarn ud af autostolen uanset årsagen, mens bilen kører. Hvis spædbarnet kræver opmærksomhed, så find et sikkert sted, og køр væk fra vejbanen.

SØRG FOR, at autostolen opbevares på et sikkert sted,

NO

UNNGÅ å plassere passasjerer direkte bak bilbarnesetet. Hvis en passasjer må sitte direkte bak bilbarnesetet, bør den letteste personen plasseres der. Ved en eventuell kollisjon er det mer sannsynlig at en tung passasjer vil skade barnet enn en passasjer som veier mindre.

GIJØR det til en fast familieregel at alle i bilen alltid spenner på bilbeltet før bilen setter seg i bevegelse. Dette gir et godt eksempel for små barn og

utvikler bedre samarbeid i løpet av årene. Et barn eller en voksen som ikke er spent fast kan også kastes mot andre passasjerer og forårsake alvorlige skader eller dødsfall ved en kollisjon.

ALDRI ta barnet ut av bilbarnesetet av noen som helst grunn når kjøretøyet er i bevegelse. Hvis barnet trenger din oppmerksomhet, bør du finne et trygt sted å stoppe og kjøre til siden av veien.

OPPBEVAR bilbarnesetet på et trygt sted når det ikke er i bruk. Unngå å plassere tunge ting på det.

EN

Do always check the security of your car seat before each journey.

Do regularly check all child restraints for wear and tear.

Do make sure that all folding seats are securely latched.

Do not leave children unattended in your car, even for the shortest time. Children should not play with the car seat.

Do not leave luggage and other objects unsecured in the car or the boot. If the car has to stop suddenly, these objects will continue moving and can cause serious injuries. The larger the object, the greater the risk.

Do not make unauthorized alterations or additions to any part of the seat, base, or car seat belt. Do not use accessories or parts supplied by other manufacturers. The function of the car seat could be altered, resulting in serious injury or death.

DE

bei einem schweren Mitfahrer wahrscheinlicher, daß er Ihr Baby verletzt, als bei einem leichten.

Schieben oder legen Sie nichts unter Ihren Babyautositz. Im Falle eines Aufpralls würde es sich lösen, zu einer gefährlichen Gurtlose am 3-Punkt-Gurt führen oder zu einer Gefahr für andere Mitreisende werden.

Machen Sie es sich zur festen Regel, daß sich jeder in Ihrer Familie anschnallt, sobald er im Wagen sitzt. Das gibt ein gutes Beispiel für Kinder und wird schnell zu festen Angewohnheit. Darüber hinaus können ungesicherte Erwachsene oder Kinder bei einem Aufprall auf andere Insassen geschleudert werden und ernsthafte Verletzungen oder gar den Tod zur Folge haben.

Nehmen Sie Ihr Kind auf keinen Fall während der Fahrt aus dem Sitz, aus welchem Grund auch immer. Wenn Ihr Baby Ihre besondere Aufmerksamkeit benötigt, suchen Sie sich einen sicheren Platz und halten Sie an.

Bewahren Sie Ihren Kindersitz an einem geeigneten Platz auf, wenn er nicht benötigt wird. Stellen Sie keine

FI

vaistuimen turvallisuus ennen matkantekoa.

TARKISTA kaikkien turvaistuinten kunto säännöllisin väliajoin. TARKISTA, että liikutettavat autonistuimet ovat lukitussa asennossa.

ÄLÄ KOSKAAN jätä lasta yksin autoon edes lyhyeksi aikaa. Lasten ei saa antaa leikkiä turvaistuimella. ÄLÄ jätä matkatavaroita tai muita esineitä irralleen. Äkkijarrutuksessa ne voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Mitä suurempi esine, sitä suurempi vaara.

ÄLÄ tee turvaistuimeen, alustaan tai auton turvavyöhön mitään muutoksia tai lisäyksiä.

Älä myöskään käytä muiden valmistajien lisä- tai varaosia. Nämä osat voivat muuttaa turvaistuinten toimintakykyä ja tehdä siitä vaarallisen.

ÄLÄ käytä muiden valmistajien alustaa tai päällistä. Tiedustele jälleenmyyjältäsi AINOASTAAN Teutonin valmistamia varaosia ja lisävarusteita.

SE

Kontrollera alla bältesband regelbundet med avseende på slitage och skador.

SE till att fällbara säten är ordentligt spärrade.

Lämna ALDRIG barn utan tillsyn i bilen, inte ens under korta stunder. Låt inte barn leka med bilbarnstolen.

Lämna ALDRIG bagage och andra föremål lösa i bilen eller bagageluckan. Om bilen stannar plötsligt kan sådana föremål fortsätta rörelsen och orsaka allvarliga personsador. Ju större föremålet är, desto större är risken. Gör INGA otillåtna förändringar i eller tillägg till någon del av bilbarnstolen, basen eller bilbältet.

Använd inte tillbehör eller delar från andra tillverkare. Bilbarnstolens funktion kan förändras, vilket kan leda till allvarliga personsador eller dödsfall.

Använd INTE andra tillverkares sitsskydd eller bas tillsammans med denna bilbarnstol. Kontakta ENDAST din Teutonia återförsäljare för reservdelar.

DK

når den ikke er i brug. Undgå at placere tunge genstande oven på den.

SØRG ALTID FOR at kontrollere sikkerheden i forbindelse med autostolen inden køreturen hver gang den tages i brug.

KONTROLLER med regelmæssige mellemrum autostolen for slid og ælde.

SØRG FOR, at alle sammenklapelige sæder er forsvarligt fastgjort.

EFTERLAD ALDRIG børn i bilen uden opsyn, også selvom det kun drejer sig om et ganske kort øjeblik. Børn må ikke lege med autostolen.

EFTERLAD ALDRIG bagage eller andre genstande uden at fastgøre dem i bilen eller bagagerummet. Hvis bilen skal foretage en pludselig opbremsning, vil disse genstande fortsat være i bevægelse og kan medføre alvorlig personskade.

Jo større genstande det drejer sig om, desto større er risikoen. LAD VÆRE med at foretage nogen form for ændringer eller tilføjelser i forbindelse med

NO

Alltid SJEKK at barnesetet er sikkert montert før hver bruk.

SJEKK regelmessig alle selene i setet for å se om de er slitte.

PASS på at alle seter som kan felles ned er godt festet i en bestemt stilling.

IKKE la barn sitte uten tilsyn i bilen, ikke en gang for et kort stund. Barn skal ikke leke med bilbarnesetet.

IKKE la bagasje og andre gjenstander stå usikret i bilen eller bagasjerommet. Hvis du må stoppe bilen plutselig, vil gjenstandene fortsette i bevegelse og kan føre til alvorlige skader. Jo større gjenstanden er, jo større er risikoen. IKKE foreta uautoriserte endringer eller tillegg til noen del av bilbarnesetet, understellet eller bilens sikkerhetsbelte. Ikke bruk tilbehør eller deler levert av andre fabrikanter. Bilbarnesetets funksjon kan endres og resultere i alvorlig skade eller dødsfall.

IKKE bruk setetrekk eller understell fra andre fabrikanter sammen med dette bilbarnese

EN

DO NOT use another manufacturer's seat cover or base with this car seat. See your retailer for Teutonia replacements ONLY.

Do not put anything underneath your car seat. In a crash it could fly out, making the webbing slack and creating a hazard for other passengers.

Do not carry children in the luggage area behind the rear seat in a hatchback or an estate car unless specially designed for the purpose.

Do not leave your car seat or base unsecured in a car. Your car seat or base must always be secured in the car.

After an accident, the car seat (and base, if applicable) must be replaced. Also replace the seat belt that anchored the car seat and the seat belts worn by any other vehicle passengers. You may not see any damage, but after a serious crash a car seat, base or seat belt can be too weak to protect again.

DE

schweren Gegenstände auf Ihren Babyautositz.

Überprüfen Sie die Sicherheit Ihres Kinderautositzes vor dem Antritt jeder Fahrt.

Überprüfen Sie alle Kinderrückhaltesysteme regelmäßig auf Abnutzung und Verschleiß.

VERGEWISSEN SIE SICH, daß alle Klappsitze sicher eingerastet sind.

Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Fahrzeug, auch nicht nur für einen kurzen Moment. Kinder sollten nicht mit Ihrem Sitz oder Teilen davon spielen.

Lassen Sie kein Gepäck oder andere lose Gegenstände ungesichert in Ihrem Fahrzeug. Bei einem plötzlichen Bremsmanöver oder Aufprall werden diese stark beschleunigt und können ernsthafte Verletzungen verursachen. Je größer und schwerer der Gegenstand, desto größer das Risiko.

Jede Veränderung am Sitz, Basis oder am Sicherheitsgurt ist untersagt. Verwenden Sie keine Zubehörteile von anderen

FI

ÄLÄ aseta mitään esineitä turvaistuimen alle. Kolarissa ne voivat irrota ja löysätä turvavyön tai valjaat ja aiheuttaa vaaraa muille matkustajille.

ÄLÄ kuljeta lapsia viistoperäisen auton tai farmariauton takaosassa, ellei se ole erityisesti sitä varten suunniteltu.

ÄLÄ KOSKAAN jätä turvaistuinta tai alustaa irtonaishen autoon. Turvaistuimen ja alustan täytyy aina olla kunnolla kiinnitettyinä.

Mahdollisen onnettomuuden tapahduttua turvaistuin (ja alusta) on vaihdettava. Vaikka mitään vaurioita ei ehkä ole näkyvissä, turvaistuin, sen alusta ja turvavyöt eivät ole enää yhtä turvallisia vakavan kolarin jälkeen.

Valjaiden lukko on suunniteltu aukeavaksi nopeasti hätätilanteissa. Lukko ei kuitenkaan ole lapsivarma, joten lapsi voi oppia avaamaan sen. Lapsille pitää tehdä selväksi, ettei lukolla tai millään istuimen osalla saa leikkiä.

SE

Placera INGA föremål under bilbarnstolen. Vid en olycka kan det flyga ut och göra klädseln slapp och skapa fara för andra passagerare.

Låt INTE barn sitta i bagageområdet bakom sista sätet på en kombi eller herrgårdsvagn, så vida det inte finns ett särskilt säte där.

Låt INTE bilbarnstolen eller basen ligga lösa i bilen. Bilbarnstolen och basen måste alltid sitta säkert fast i bilen.

Efter en olycka måste bilbarnstolen (och basen om tillämpligt) bytas ut. Byt även säkerhetsbältet som bilbarnstolen varit förankrat med samt bilbältet som använts av andra passagerare i bilen. Du kanske inte ser några skador, men efter en allvarlig olycka kan bilbarnstolen, basen eller säkerhetsbältet vara för svaga för att ge vidare skydd.

Spännet har utformats för att kunna låsas upp snabbt i en nödsituation. Det är inte barnsäkert.

DK

nogen del af stolen, understellet eller bilens sikkerhedssele.

Undlad brug af tilbehør eller dele leveret af andre fabrikanter. Dette kan medføre ændring af autostolens funktion og resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

BRUG IKKE sædebetræk eller understel fra andre fabrikanter i forbindelse med denne autostol.

Bed UDELUKKENDE forhandleren om udskiftningsdele fra Teutonia.

UNDLAD at anbringe noget som helst under autostolen. I forbindelse med en evt. ulykke kan sådanne genstande flyve ud og medføre at sikkerhedsselen ikke holder stolen fast, hvilket kan udgøre en fare for andre passagerer.

UNDLAD at transportere børn i bagageområdet bag bagsædet i en hatchback eller stationcar, med mindre området er konstrueret specielt til formålet.

SØRG ALTID FOR, at autostolen eller understellet er fastgjort i bilen. Autostolen eller under

NO

tet.Ta kontakt med din forhandler for å KUN få reservedeler fra Teutonia.

IKKE plasser gjenstander under bilbarnesetet. Ved en kollisjon kan gjenstanden(e) løsne og føre til at festebåndet slakkes, noe som kan utgjøre en fare for andre passasjerer.

IKKE la barn sitte i bilens bagasjerom bak baksetet i biler av modellen sedan eller stasjonsvogn, med mindre denne delen av bilen er utstyrt

med barnesikringsutstyr.

IKKE la bilbarnesetet eller understellet stå løst i bilen. Bilbarnesetet eller understellet skal alltid festes i bilen.

Etter et sammenstøt må bilbarnesetet (og eventuelt understellet) skiftes ut. Skift også ut bil sikkerhetsbeltet som holdt barnesetet og andre sikkerhetsbelter som ble brukt av andre passasjerer i bilen. Det vil ikke nødvendigvis være synlig skade på dem, men etter en alvorlig kollisjon kan bilbarnesetet, understellet eller

EN

In an emergency, the buckle has been designed to be released quickly. It is not child proof. More inquisitive children might learn to undo the buckle. Children should be told never to play with it or any other part of the seat.

Your car seat must only be used with an approved three-point lap and diagonal belt.

Car seat may be used as an infant carrier. Be sure handle is locked in carrying position before carrying your child. Put handle into one of the back positions to use as a stand for reclining or sitting up.

DE

Herstellern, andernfalls wird die Sicherheit des Autositzes beeinträchtigt und kann unter Umständen zu Verletzungen oder sogar zum Tode führen.

Verwenden Sie niemals eine Basis von einem anderen Hersteller.

Befördern Sie bei Kombifahrzeugen oder Großraumlimousinen keine Kinder im Gepäckraum hinter den Rücksitzen, es sei denn, dort befindet sich eine spezielle Rückhalteeinrichtung für Kinder.

Lassen Sie niemals Ihren Autositz lose im Auto liegen. Der Autositz muß im Auto immer gesichert (befestigt) sein. Tauschen Sie den Bezug Ihres Babyautositzes NICHT durch irgendeinen anderen Bezug aus. Der Original-Bezug bildet ein integrales Bestandteil Ihres Kinderautositzes und seiner Schutzwirkung.

Nach einem Unfall muß der Autositz, die Basis (falls vorhanden) und der Sicherheitsgurt ersetzt werden. Der Sicherheitsgurt im PKW muß ebenfalls ersetzt werden. Es müssen nicht unbedingt

Beschädigungen erkennbar sein, jedoch bietet der Autositz nach

FI

Turvaistuinta saa käyttää ainoastaan hyväksytyllä kolmipisteturvavyöllä.

Turvaistuinta voidaan käyttää lapsen kantamiseen. Tarkista, että kahva on lukittu kantoasentoon.

Asenna kantokahva johonkin sen takimmaisista asennoista, jolloin se toimii tukena, kun turvaistuin on makuu- tai istuma-asennossa.

ÄLÄ laita turvaistuinta pöydän tai muun tason reunalle tai pehmeille alustoille (esim. patja tai tyyny).

Lapsen keinuminen tai muu liike voi kaataa tai pudottaa istuimen, josta voi seurata loukkaantuminen tai jopa kuolema.

SE

Nyfikna barn kan eventuellt lära sig öppna spännet.

Säg därför till barnet att aldrig leka med spännet eller någon annan del av stolen.

Bilbarnstolen får endast användas tillsammans med ett godkänt trepunktsbälte.

Bilbarnstolen kan användas till att bära barnet. Se till att handtaget är låst i bärande läge innan du bär ditt barn.

Ställ in handtaget i ett av de bakre lägena för att använda det som stöd för luta tillbaka eller sitta upp.

Placera INTE bilbarnstolen eller bärstolen nära bords- eller bänkanter eller på mjuka underlag som madrasser eller kuddar. Barnets gungande eller rörelser kan leda till att stolen flyttas och faller, med risk för personskador eller dödsfall.

Bilbarnstolen kan bli mycket varm om den lämnas i solen.

Barnet kan få brännskador om det kommer i kontakt med dessa delar. Känn först efter hur varma plast- eller metalldelar

DK

stellet skal altid være fastgjort i bilen.

Efter en ulykke skal autostolen (og et evt. understel) udskiftes. Der skal også foretages en udskiftning af sikkerheds-selen anvendt til forankring af autostolen såvel som andre sikkerhedsseler benyttet af andre passagerer i bilen. Evt. skader er måske ikke direkte synlige,

men efter en alvorlig ulykke kan sikkerhedsseler eller deres forankring være for svag til fortsat at yde beskyttelse.

Spændet er konstrueret til at foretage hurtig frigørelse i nødsituationer. Det er ikke børnesikret. Fingerfærdige børn kan evt. lære, hvordan spændet

løsnes. Børn bør instrueres om aldrig at lege med det eller nogen anden del af autostolen.

Autostolen må kun bruges sammen med en trepunkts hoftelele og diagonalsele.

Autostolen kan bruges som transportmiddel til nyfødte. Sørg for, at håndtaget er låst i transportposition inden transport af barnet.

NO

sikkerhetsbeltet være for svakt til å gi beskyttelse.

Spennen er konstruert slik at den kan utløses raskt i en nødsituasjon. Den er ikke barnesikret.

Barn som er nysgjerrige av seg kan finne ut hvordan spennen skal løsnes. Barn bør få beskjed om aldri å leke med spennen eller med noen annen del av setet.

Bilbarnesetet må kun brukes sammen med et godkjent trepunkts-midjebelte og diagonalt belte. Bilbarnesetet kan brukes til å bære spedbarn. Pass på at håndtaket er låst i bæreposisjon før du bærer barnet i setet. Sett håndtaket i en av de bakre posisjonene når du vil bruke det som støtte for å lene setet tilbake eller sette det opp.

IKKE plasser barnesetet eller babybærestolen nær kanten av et bord eller en benk, eller på myke underlag som madrasser eller puter. Hvis babyen vugges eller det oppstår annen bevegelse, kan stolen velte og føre til skade eller dødsfall.

EN

Do not place car seat or infant carrier near edge of a table or counter or onto soft surfaces like mattresses or cushions. Infant rocking or movement may cause it to move and fall off, causing injury or death.

The car seat can become very hot if left in the sun. Contact with these parts can burn your child's skin. Always touch the surface of any metal or plastic parts before putting your child in the car seat.

DO NOT leave child unattended in the child restraint.

Please contact child restraint manufacturer in the event of any questions.

Do not use load bearing points other than those specified by restraint manufacturer in the instructions or on the restraint body.

DE

einem Unfall keine 100 %ige Sicherheit mehr.

Der Autositz kann bei Sonnenbestrahlung sehr heiß werden. Ihr Kind kann sich durch Kontakt mit diesen Teilen die Haut verbrennen.

Bevor Sie Ihr Kind in den Autositz setzen, vergewissern Sie sich immer, dass die Oberfläche von Metall- oder Plastikteilen nicht heiß ist.

Das Gurtschloß Ihres Kinderautositzes wurde so entwickelt, daß es in einem Notfall schnell geöffnet werden kann. Es ist daher nicht kindersicher. Neugierige Kinder könnten daher lernen, es selbst zu öffnen. Kinder sollten daher dazu angehalten werden, nie mit dem Schloß oder anderen Teilen des Sitzes zu spielen.

Ihr Babyautositz darf nur in Verbindung mit einem zugelassenen Dreipunkt-Automatik- oder -Statik-Gurt verwendet werden.

Ihr Kinderautositz kann auch als Babytra-ge-sitz verwendet werden. Vergewissern Sie sich, daß der Tragebügel richtig in der Trageposition arretiert ist,

FI

Turvaistuin voi kuumentua, jos se jätetään aurinkoon. Kuumat osat voivat aiheuttaa palovammoja.

Tarkista muovi- ja metalliosien lämpötila ennen lapsen asettamista turvaistuimeen.

ÄLÄ jätä lasta turvaistuimeen vahtimatta.

Ota yhteys turvaistuimen valmistajaan, jos sinulla on kysyttävää.

ÄLÄ käytä muita kuormapisteitä kuin niitä, jotka on osoitettu turvaistuimessa tai sen valmistajan ohjeissa.

SE

är innan barnet placeras i bilbarnstolen.

Barnet FÅR EJ lämnas utan uppsikt i säkerhetsdelen.

Kontakta säkerhetsdelens tillverkare om eventuella frågor uppstår.

Andra lastbärande punkter än de som specificeras av säkerhetsdelens tillverkare eller på själva delen FÅR EJ användas.

DK

Anbring håndtaget i en af rygstillingerne for at bruge det som støtte i en tilbagelænet eller oprettsiddende stilling.

Anbring ALDRIG autostolen eller babyliften nær kanten på et bord eller en disk eller på blødt underlag som f.eks. madrasser eller puder. Barnets rokke- eller andre bevægelser kan få autostolen eller babyliften til at flytte sig eller falde ned, så det evt. medfører personskade eller dødsfald. Barnestolen kan blive meget varm, hvis den efterlades i direkte sollys. Barnet kan brænde sig hvis det kommer i kontakt med sådanne varme dele. Husk altid at mærke efter om stolens metal- eller plastdele er varme, før barnet placeres i autostolen.

Efterlad IKKE barnet i autostolen uden opsyn.

Kontakt venligst autostolfabrikanten såfremt du har nogle spørgsmål.

ANVEND IKKE andre støttevejerlagspunkter end dem, der er specificeret af autostolfabrikanten i brugsvejledningen eller på selve autostolen.

NO

Bilbarnesetet kan bli meget varmt hvis det blir stående i solen. Kontakt med disse delene kan brenne barnets hud. Kjenn alltid på overflaten av metall eller plastdelar før barnet plasseres i bilbarnesetet.

Barnet må IKKE overlates uten oversyn i sikringssetet.

Vennligst ta kontakt med fabrikkanten av sikringssetet i tilfelle du har noen spørsmål.

BRUK IKKE noen andre bærepunkter enn de som spesifiseres i bruksanvisningene eller på sikringsenheten.

EN

Do not use the cradle once the child can sit unaided (9 month approximately, until 13 kgs).

WARNING: Never use the product on an elevated surface (tables, chairs...).

This cradle is not intended for prolonged periods of sleep.

Never use toy bar to carry this cradle.

This cradle does not replace a bed or cot.

Should your child need to sleep, then place the child in a suitable cot or bed.

Do not use the cradle if any parts are broken or missing.

DE

bevor Sie Ihr Kind damit tragen. Bringen Sie den Bügel in eine der unteren Positionen wenn Sie ihn als Schlafplatz (Liegeposition) oder Fütterplatz (Sitzposition) verwenden wollen.

Stellen Sie Ihren Babyautositz nicht in die Nähe von Tischkanten oder auf weiche Oberflächen wie Matratzen oder Kissen. Durch das Schaukeln oder die Bewegung des Kindes im Sitz kann sich seine Lage verändern, er könnte herabfallen und das Kind verletzen.

Nicht geeignet für Kinder, die sich bereits selbstständig aufsetzen können (9 Monate/13 kg). Stellen Sie das Produkt niemals auf eine erhöhte Fläche (Tisch, Stuhl...).

Dieses Produkt ist nicht für längere Schlafperioden bestimmt. Diese Wiege nie am Spielbogen anheben.

Diese Wiege ersetzt keinesfalls ein Bett oder Kinderbett. Wenn Ihr Kind Schlaf braucht, dann legen Sie es in ein passendes Bett oder Kinderbett. VERWENDEN SIE DIESES PRODUKT NICHT, wenn es beschädigt oder defekt ist.

FI

Keinua ei suositella lapsille, jotka osaavat jo istua (lapsi oppii istumaan noin puolivuotiaana; keinu sopii käytettäväksi, kunnes lapsi painaa 13kg).

HUOMIO: sitterin käyttö korkeilla tasoilla, esim. pöydillä, tuoleilla jne. on vaarallista.

Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu pitkään jatkuvaan nukkumiseen.

Älä koskaan käytä lelutankoa tämän kehdon kantamiseen.

Tämä torkkukehto ei korvaa vuodetta tai varsinaista kehtoa.

Jos lapsen pitää nukkua, aseta hänet sopivaan kehtoon tai vuoteeseen.

Älä käytä tätä tuotetta, jos se on vahingoittunut tai rikkoutunut.

SE

Rekommenderas ej för barn som kan sitta själva (9 mån/13 kg).

VARNING: Använd aldrig denna produkt på upphöjda ytor.

Denna produkt får inte användas för långvariga soveperioder.

Använd aldrig bygelin med leksaker för att bära vaggan.

Denna vagg ersätter inte en säng eller barnsäng.

Om ditt barn behöver sova, lägg det i en lämplig barnsäng eller säng.

Använd inte denna produkt om den är skadad eller trasig.

DK

Produktet bør ikke anvendes till børn, der selv kan sidde op (ca. 9 måneder, op til 13 kilo).

VIGTIGT: Det er farligt at anvende stolen på hævede overflader.

Dette produkt er ikke egnet til længere soveperioder.

Vuggen må aldrig transporteres ved at tage fat på legetøjsstangen.

Vuggen kan ikke erstatte en seng eller en tremmeseng.

Hvis dit barn ønsker at sæve, skal det ske i en passende seng eller træmmeseng.

UNDLAD AT BRUGE DETTE PRODUKT, hvis det er beskadiget eller gået i stykker.

NO

Anbefales ikke for barn som kan sitte oppreist på egen hånd (omtrent 9 måneder, opp til 13 kg).

ADVARSEL: Det er farlig å plassere fluktstolen på en forhøyet overflate.

Dette produktet egner seg ikke til lengre soveperioder.

Bruk aldri lekestangen til å bære denne vuggen.

Denne vuggen kan ikke erstatte en seng eller bærebag.

Hvis barnet ditt trenger å sove, skal det legges i en egnet bærebag eller seng.

IKKE BRUK DETTE PRODUKTET hvis det er skadet eller ødelagt.

Important procedures

To give your baby the best possible protection, you must know several things outlined in this Owner's Manual:

- Fitting the harness for your baby.
- Choosing the safest seat location for the car seat.
- Verifying the seat belt system used in your vehicle.
- Properly installing the car seat (and base—sold separately) in your vehicle.
- Securing your baby in the seat.
- Teutonia® Travel System and other uses of car seat.
- Care and maintenance of your car seat.

In the following pages, the red texts mark very important safety information!

Please READ and UNDERSTAND all red warnings.

Wichtige Verfahrensregeln

Um Ihrem Baby einen best-möglichen Schutz zu bieten, sollten Sie einige der in dieser Gebrauchsanleitung ausgeführte Verfahrensregeln beherzigen:

- Einstellung des Hosenträgergurtes auf die Größe Ihres Babys.
- Auswahl des sichersten Sitzplatzes für Ihren Babyautositz.
- Überprüfung des in Ihrem Fahrzeug installierten Gurtsystems.
- Richtige Montage Ihres Kinderautositzes (und Basis - getrennt erhältlich im Fahrzeug).
- Sicherung Ihres Kindes im Sitz.
- Teutonia Reisesysteme und andere Verwendungsmöglichkeiten Ihres Babyautositzes.
- Instandhaltung und Pflege Ihres Kinderautositzes.

Die roten markierten Stellen in den folgenden Seiten beinhalten wichtige Sicherheits-Informationen.

Bitte lesen Sie diese Stellen besonders aufmerksam.

Tärkeitä toimenpiteitä

Parhaan mahdollisen turvallisuuden saavuttamiseksi sinun täytyy tuntea seuraavat tässä oppaassa kuvatut seikat:

- Valjaiden säätäminen.
- Turvaistuimen turvallisin paikka autossa.
- Ajoneuvon turvavyöjärjestelmän tarkistaminen.
- Turvaistuimen (ja erikseen myytävän alustan) oikea asentaminen.
- Lapsen kiinnittäminen turvaistuimeen.
- Teutonia n turvaistuimet ja lastenvaunut (Teutonia® Travel System) ja turvaistuimen muut käyttötarkoitukset.
- Turvaistuimen hoito ja ylläpito.

Seuraavien sivujen punaisella painettu teksti sisältää erittäin tärkeää turvallisuuteen liittyvää tietoa!

LUE ja OTA HUOMIOON kaikki punaisella painetut varoitukset.

Viktiga förfaranden

För att kunna ge ditt barn bästa möjliga skydd måste du känna till flera saker som beskrivs i denna bruksanvisning:

- Passa in säkerhetselen för ditt barn.
- Välja den säkraste placeringen för bilbarnstolen.
- Kontrollera vilken typ av säkerhetsbälten din bil har.
- Montera bilbarnstolen (och basen – säljs separat) korrekt i din bil.
- Spänna fast ditt barn säkert i stolen.
- Teutonia® Travel System och annan användning av bilstolen.
- Skötsel och underhåll av din bilbarnstol.

På följande sidor visar den röda texten på mycket viktig säkerhetsinformation!

LÄS och FÖRSTÅ innebörden av den röda varningstexten.

Vigtige procedurer

For at give barnet den bedst mulige beskyttelse er det nødvendigt at have kendskab til en række ting beskrevet i denne brugsvejledning:

- Placering af barnet i selerne.
- Valg af det sikreste bilsæde til anbringelse af autostolen.
- Kontrol af bilens sikkerhedssystem.
- Korrekt montering af autostolen (og understellet, der sælges separat) i bilen.
- Fastgørelse af barnet i stolen.
- Teutonia® Travel System og andre former for brug af autostolen.
- Pleje og vedligeholdelse af autostolen.

På de følgende sider er meget vigtige sikkerhedsoplysninger markeret med rødt!

Sørg for at LÆSE og FÖRSTÅ alle røde advarsler.

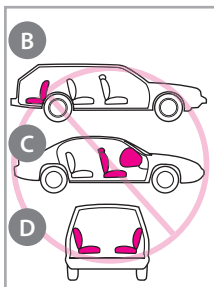
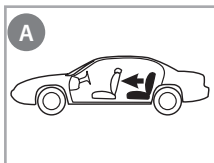
Viktige forholdsregler

For at barnet skal få best mulig beskyttelse må du være kjent med flere ting som står i denne brukerhåndboken:

- Tilpasse selen til barnet.
- Velge det tryggeste stedet å plassere barnesetet.
- Sjekk setebeltesystemet som brukes i kjøretøyet.
- Riktig montering av bilbarnesetet (og understellet – selges separat) i bilen.
- Feste barnet isetet.
- Teutonia® Travel System og annen bruk av bilbarnesetet.
- Stell og vedlikehold av bilbarnesetet.

Den røde teksten på de neste sidene er svært viktig sikkerhetsinformasjon!

Vennligst LES og sørg for at du FÖRSTÅR alle de røde advarslene



Choosing the seat location

See fitting chart on page 78-81 for specific vehicle seating position.

- A** DO place car seat in a forward-facing vehicle seat. The seat can be placed on the rear or front seat of the car (except cars fitted with a passenger air bag).
- B** **DO NOT place car seat in a vehicle seat that uses an air bag.**
- C** **DO NOT place car seat in a rear-facing vehicle seat.**
- D** **DO NOT place car seat in a side-facing vehicle seat.**

Auswahl des richtigen Sitzplatzes

Siehe Anpassungstabelle auf Seite 78-81 für spezifische Fahrzeugsitzpositionen.

- A** Plazieren Sie Ihren Kinderautositz immer auf einem in Fahrtrichtung gerichteten Fahrzeugsitz. Der Babyautositz kann sowohl auf einem Rücksitz als auch auf dem Beifahrersitz montiert werden (mit Ausnahme von Fahrzeugen, die mit einem Beifahrer-Airbag ausgestattet sind).
- B** **Plazieren Sie Ihren Kinderautositz nie auf Fahrzeugsitzen, vor denen ein Airbag eingebaut ist.**
- C** **Montieren Sie Ihren Kinderautositz nie auf einem gegen die Fahrtrichtung gerichteten Fahrzeugsitz.**
- D** **Plazieren Sie Ihren Babyautositz nie auf einem seitwärts gerichteten Fahrzeugsitz.**

Turvaistuimen sijoitus

Sivujen 78-81 taulukoista löytyvät turvaistuimen oikeat paikat eri ajoneuvoissa.

- A** Asenna turvaistuin AINA menosuuntaan päin olevalle autonistuimelle. Turvaistuin voidaan asentaa etu- tai takaistuimelle (ei kuitenkaan istuimelle, jossa on matkustajan turvatyyny)
- B** **ÄLÄ KOSKAAN asenna istuinta autonistuimelle, jossa on turvatyyny.**
- C** **ÄLÄ KOSKAAN asenna turvaistuinta autonistuimelle, jonka selkä on menosuuntaan päin.**
- D** **ÄLÄ KOSKAAN asenna istuinta sivusuunnassa oleviin autonistuihin.**

Välja plats för stolen

Se monteringsanvisningarna på sidorna 78-81 för placering i olika fordon.

- A** Placera bilbarnstolen i ett bilsäte som är riktat framåt. Bilbarnstolen kan monteras på bilens bak- eller framsäte (utom för bilar med krockkudde för passagerare).
- B** Placera **INTE** bilbarnstolen i ett bilsäte där det finns krockkudde.
- C** Placera **INTE** bilbarnstolen i ett bakåtriktat bilsäte.
- D** Placera **INTE** bilbarnstolen i ett bilsäte som är riktat åt sidan.

Valg af placering af autostolen

Se monteringsoversigten på side 78-81 vedr. placering i en bestemt bil.

- A** ANBRING autostolen på et fremadvendt bilsæde. Autostolen kan anbringes på et for- eller bagsæde i bilen (undtagen biler udstyret med passagerairbag).
- B** ANBRING IKKE autostolen på et bilsæde forsynet med airbag.
- C** ANBRING IKKE autostolen på et bagudvendt bilsæde.
- D** ANBRING IKKE autostolen på et sidevendt bilsæde.

Velge hvor setet skal plasseres

Se tabellen på side 78-81 for detaljert informasjon om plassering av barnesetet.

- A** Plasser bilbarnesetet i et bilsete som vender forover. Barnesetet kan plasseres på baksetet eller forsetet i bilen (bortsett fra i biler der det er montert kollisjonspute på passasjersiden).
- B** IKKE plasser bilbarnesetet i bilseter der det er montert kollisjonspute.
- C** IKKE plasser bilbarnesetet i bilseter som vender bakover.
- D** IKKE plasser bilbarnesetet i bilseter som vender mot siden.

EN

The car seat alone must be fastened in the car with a three point belt with or without a retractor, which has been approved to ECE regulation No. 16 or equivalent standard. Base could be used with both 2 or 3 point belts.

Only use this car seat on vehicle seats with seat backs that lock in place. Seats without latches, that fold forward or pivot freely should not be used.

Only use this car seat on vehicle seats that are fully padded and are free of sharp objects.

DE

Der Autositz für sich allein muß im Auto mit einem Dreipunktautomatik- oder Statiksicherheitsgurt befestigt werden, der nach ECE Regelung Nr. 16 oder einer äquivalenten Norm entsprechend zugelassen ist. Die Basis kann sowohl mit einem Zweipunkt- als auch Dreipunktsicherheitsgurt verwendet werden.

Verwenden Sie diesen Kinderautositz nur an Fahrzeugsitzen, deren Rückenlehnen arretierbar sind. Sitze ohne Arretierung, die nach vorne zu klappen sind, oder Dreh-Sitze, die frei schwenkbar sind, dürfen nicht verwendet werden.

Verwenden Sie diesen Babyautositz nur auf Fahrzeugsitzen, die richtig gepolstert und frei von scharfkantigen Gegenständen sind.

FI

Turvaistuin asennetaan autoon kolmipisteturvavyöllä (sisäänvetimellä varustettu tai ilman), joka on ECE-säännöksen nro 16:n tai vastaavan säännöksen mukainen. Alustan kanssa voidaan käyttää sekä kaksipistettä kolmipisteturvavyötä.

Käytä turvaistuinta ainoastaan sellaisissa autonistuimissa, joiden selkänokat lukkiutuvat paikoilleen. Ilman lukitusta eteenpäin taittuvissa tai vapaasti kääntyvissä autonistuimissa niitä ei pidä käyttää.

Käytä turvaistuinta ainoastaan autonistuimilla, jotka ovat pehmustettuja ja ilman teräviä osia.

SE

Endast bilbarnstolen ska sättas fast i bilen med ett trepunkts säkerhetsbälte (fast eller rullbälte), som är godkänt enligt ECE-bestämmelse nummer 16 eller motsvarande norm. Basen kan användas med två- eller trepunkts säkerhetsbälten.

Använd endast denna bilbarnstol i bilsäten vars ryggstöd låses på plats. Säten utan låsning, som viks framåt eller lutar fritt får aldrig användas.

Använd endast denna bilbarnstol i bilsäten som är stoppade och utan vassa föremål.

DK

Autostolen må kun fastgøres i bilen med et trepunktssæle med eller uden oprulning, der er godkendt i henhold til ECE Forordning nr. 16 eller en tilsvarende standard. Understellet kan anvendes sammen med både topunkts- og trepunktssæler.

Brug kun denne autostol på bilsæder med sæderygge, der låses på plads. Sæder uden låsemekanisme, der kan foldes fremover eller nemt kan vippe frem og tilbage, bør ikke bruges.

Brug kun denne autostol på bilsæder med fuld polstring og uden skarpe genstande.

NO

Barnesetet må festes i bilen med et trepunkts- belte med eller uten strammemekanisme, som er godkjent i henhold til ECEforskrift nr.16 eller tilsvarende standard. Understellet kan brukes både med 2- eller 3- punktsbelter.

Bruk dette bilbarnesetet kun i bilseter der seteryggen låses på plass. Seter uten låser, som kan felles forover eller svinge fritt, bør ikke brukes.

Bruk kun bilbarnesetet på bilseter som er godt polstret og der det ikke finnes skarpe gjenstander.

NOTICE: When using the seat ALONE : This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats. **See page 78-81 for more information.**

When using the seat with base: The child restraint is classified for **Semi-Universal** use and is suitable for fixing into the seat positions of the certain cars, see **FITTING GUIDE** on pages 78-81.

DO NOT USE THIS CAR SEAT ON ANY VEHICLE SEAT WHERE AN AIRBAG IS FITTED.

ANMERKUNGEN: Wenn der Sitz verwendet wird: Dies ist ein Babyautositz der Kategorie „**Universal**“. Er wurde gemäß der neuesten Version der ECE R 44, der Serie 04, für die Verwendung in allen Kraftfahrzeugen zugelassen und paßt in die meisten, jedoch nicht alle, der am Markt befindlichen **Automobile**. Für **weitere Informationen, siehe Seite 78-81.**

Wenn der Sitz mit der Basis verwendet wird: Dieses Rückhaltesystem für Kinder ist zur **semi-universellen** Verwendung eingestuft und ist zur Befestigung auf den Sitzen der bestimmten Autos geeignet: Siehe Anpassungstabelle auf Seiten 78-81.

WARNUNG: VERWENDEN SIE DIESEN KINDER-AUTOSITZ NIEMALS AUF AHRZEUGSITZEN, VOR DENEN EIN AIRBAG EINGEBAUT IST.

HUOM: Kun käytät AINOASTAAN turvaistuinta: Tämä on yleislläinen (**Universal**) turvaistuin. Turvaistuin on säännöksen 44,04 täydennysten mukainen ja tarkoitettu yleiseen käyttöön ajoneuvoissa. Se sopii useimpiin, muttei kaikkiin autonistuiimiin. **Katso tiedot sivuilta 78-81.**

Kun käytät sekä ALUSTAA että TURVAISTUINTA: Tämä turvaistuin on 'puolilyleisllämallinen' (Semi- Universal), ja se sopii tiettyihin autonistuiimiin. Katso ASENNUSOHJEET sivuilta 78-81.

ÄLÄ KÄYTÄ TÄTÄ TURVAISTUINTA TURVATYNNYLLÄ VARUSTETULLA AUTONISTUIIMELLA.

OBS! Vid användning av stolen FRISTÅENDE: Detta är en **“Universal”**-bilbarnstol. Den är godkänd enligt bestämmelse nummer 44, med 04-tilläggen, för allmän användning i fordon och den passar i de flesta, men inte alla, bilsäten. **Ytterligare information finns på sidorna 78-81.**

Vid användning av stolen MED BAS: Bilbarnstolen är klassificerad för “Semi-Universal”-användning och är lämplig att montera i bilsäten i vissa bilar. Se MONTERINGSANVISNING på sidorna 78-81.

ANVÄND ALDRIG DENNA BILBARNSTOL I ETT FORDONSSÅTE DÄR KROCKKUDDE FINNS MONTERAD.

BEMÆRK: Når sædet bruges ALENE: Dette er en **“universal”**- autostol. Den er godkendt i henhold til Forordning nr. 44.04 med ændringer til generel anvendelse i køretøjer og vil passe til de fleste, men ikke alle bilsæder. **Se side 78-81 for yderligere oplysninger.**

Når sædet bruges MED UNDERSTELLET: Autostolen er klassificeret til “halvuniversal” brug og er velegnet til brug på sæderne i de biler, der er nævnt på side 78-81 i MONTERINGSGUIDEN.

ANVEND IKKE DENNE AUTOSTOL PÅ ET PASSAGERSÆDE UDSTYRET MED EN AIRBAG.

MERKNAD: Når setet brukes ALENE: Dette er en **“universal”** barnesikring. Den er godkjent i henhold til den nyeste versjonen av Forskriftserie nr. 44, til generell bruk i kjøretøy. Det vil passe i de fleste bilseter, men ikke alle. **Se side 78-81 for mer informasjon.**

Når setet brukes MED UNDERSTELL: Barnesikringen er klassifisert til delvis universal bruk og er egnet for montering i i seter i bestemte biler, se MONTERINGSVEILEDNINGEN på side 78-81.

IKKE BRUK DETTE BILBARNESETET PÅ BILSETER SOM ER UTSTYRT MED KOLLISJONSPUTE.

Fitting the harness

Before using the car seat, check that the harness is properly adjusted for your baby's size.

Step 1.

Properly dress your baby. Use clothing with legs so crotch strap can be securely latched.

Step 2.

Put your baby in the seat. Make sure that baby is sitting with back and bottom flat against the seat as shown.

- ① Correct
- ② Incorrect—space behind back and bottom

Einstellung des Hosenträgergurts

Bevor Sie Ihren Babyautositz benutzen, sollten Sie zunächst überprüfen, ob der Hosenträgergurt auf die Größe Ihres Kindes eingestellt ist.

Schritt 1.

Ziehen Sie Ihr Kind den Umständen der Reise entsprechend möglichst praktisch an. Idealerweise benutzen Sie Hosen, Anzüge oder Strampler, damit der Zwischenbeingurt problemlos und sicher verlegt werden kann.

Schritt 2.

Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz. Vergewissern Sie sich, daß Rücken und Po Ihres Babys flach an der Sitzschale anliegen wie abgebildet.

- ① Richtig
- ② Falsch – Raum hinter Rücken und Po

Valjaiden säätäminen

Tarkista ennen turvaistui-
men käyttöä, että valjaat
on säädetty lapsesi koon
mukaan.

Vaihe 1.

Pue lapsi oikein. Käytä
lahkeellista asua, jotta haa-
rahihna voidaan kiinnittää
turvallisesti.

Vaihe 2.

Aseta lapsi turvaistuimeen.
Tarkista, että lapsi istuu
kuvan 5 osoittamalla tavalla.
Tyhjää tilaa ei saa jäädä
alaselän ja istuimen väliin.

- ① Oikein
- ② Väärin – Selän ja alaselän ja
istuimen välissä on tilaa.

Passa in säkerhets-selen

Innan bilbarnstolen används måste du kontrollera att säkerhetssele är rätt justerad efter barnets storlek.

Steg 1.

Klä på barnet ordentligt. Använd kläder med hela ben så att grenbandet kan fästas säkert.

Steg 2.

Placera barnet i stolen. Se till att barnet sitter med ryggen och stjärten plant mot sitsen enligt illustrationen.

- 1 Rätt
- 2 Fel – det finns luft mellan ryggen och stjärten.

Anbringelse af seler

Inden brug af autostolen skal du kontrollere, at selerne er korrekt justeret til barnets størrelse.

Trin 1.

Klæd barnet ordentligt på. Brug beklædning med ben, så skridtstroppen kan fastlåses forsvarligt.

Trin 2.

Anbring barnet i autostolen. Sørg for, at barnet sidder med ryg og sæde fladt mod autostolen som vist.

- 1 Rigtig
- 2 Forkert – der er et mellemrum bag ryggen og under sædet.

Feste selen

Før bilbarnesetet tas i bruk, bør du undersøke at selet er riktig justert i henhold til barnets størrelse.

Trinn 1.

Sørg for at barnet er riktig påkledd. Bruk klær med ben så midtselen kan festes godt.

Trinn 2.

Plasser barnet i setet. Pass på at barnet sitter med ryggen og baken helt inntil setet, som vist.

- 1 Riktig
- 2 Feil – mellomrom bak ryggen og baken.

Step 3.

Check that harness straps are set at the proper height. Straps must go into the harness slots nearest to your baby's shoulders but not above the shoulder line.

- 3 Correct
- 4 Incorrect

DO NOT use upper harness slots with a small infant. The harness may not securely hold a small baby in a crash.

Step 4.

- 5 To change harness slots, first remove your baby. Depress the harness adjustment button at the front of the seat and pull on the harness to slacken it.

Schritt 3.

Vergewissern Sie sich, daß die Gurte in der richtigen Höhe eingestellt sind. Die Gurte müssen durch die Gurtschlitze laufen, die den Schultern des Kindes am nächsten liegen, jedoch nicht oberhalb der Schulterlinie des Kindes.

- 3 Richtig
- 4 Falsch

VERWENDEN SIE die oberen Gurtschlitze NICHT bei einem kleinen Säugling. Das Gurtsystem könnte ein kleines Baby im Falle eines Aufpralls nicht sicher halten.

Schritt 4.

- 5 Zum Wechseln der Gurtschlitze nehmen Sie zunächst Ihr Baby aus dem Sitz. Drücken Sie dann auf den Gurtverstellknopf an der Vorderseite des Sitzes und ziehen Sie an den Schultergurten, um diese zu lockern.

Vaihe 3.

Tarkista valjaiden hihnojen oikea korkeus. Hihnojen täytyy mennä aukkoista, jotka ovat lapsen hartoiden korkeudella, ei hartialinjan yläpuolella.

- 3 Oikein
- 4 Väärin

ÄLÄ KÄYTÄ ylempiä hihnaaukkoja pienellä vauvalla. Valjaat eivät välttämättä pidä pientä vauvaa paikallaan kolaritilanteessa.

Vaihe 4.

- 5 Kun haluat vaihtaa valjaiden hihnat menemään eri aukosta, irrota ensin lapsi turvaistuimesta.

Paina istuimen etuosassa olevaa valjaiden säätöpainiketta ja vedä valjaista, kunnes ne löystyvät.

Steg 3.

Kontrollera att bältesbanden sitter på rätt höjd. Banden ska gå in i bälteslitsarna närmast barnets axlar, men inte ovanför axellinjen.

3 Rätt

4 Fel

Använd INTE de övre bälteslitsarna för små barn. Det är inte säkert att säkerhetselen kan hålla fast ett litet barn vid en olycka.

Steg 4.

- 5 Ta ut barnet innan du byter bälteslits. Tryck ned bältesjusteringsknappen på stolen framsida och dra i bältesbandet för att skapa slack i det.

Trin 3.

Kontroller, at selestroppeerne er indstillet i den korrekte højde. Stroppeerne skal gå ind i seleslidserne nærmest barnet skuldre, men ikke over skulderhøjde.

3 Rigtig

4 Forkert

BRUG IKKE de øverste seleslidser til et spædbarn. Selerne er muligvis ikke i stand til at holde et spædbarn ordentlig fast i forbindelse med en kollision.

Trin 4.

- 5 I forbindelse med skift af seleslidser skal barnet først tages op. Tryk selejusteringsknappen anbragt på stolens forkant nedaf, og træk i selerne for at løsne dem.

Trinn 3.

Sjekk at selestroppene er stilt i riktig høyde. Stroppene må tres gjennom selesporene nærmest barnets skuldre, men ikke over skuldrene.

3 Riktig

4 Feil

IKKE bruk de øverste selesporene til spedbarn. Bilbarnesetets sele vil kanskje ikke holde et litet barn sikkert på plass ved en kollisjon.

Trinn 4.

- 5 Når du skal bruke andre spor, løft først barnet ut av setet. Trykk på selejusteringsknappen foran på setet og trekk i selen for å løsne på den.

Step 5.

- 6 Behind the seat, take the shoulder strap ends off the metal junction plate and pull the straps through the slots in the seat. Insert them into the appropriate set of slots. Reassemble the strap ends onto the junction plate.
- 7 The ends of the harness straps have two loops **A, B**.
For a **smaller** baby, use the lower shoulder slots and the **upper** strap loops **A**.
- 8 The ends of the straps must hang in front of the junction plate.
- 9 Lift up the strap ends to check that the loops are completely within the junction plate slots and pull on the straps to be sure they are secure.

Schritt 5.

- 6 Fädeln Sie die beiden Schultergurtenenden aus dem Gurtverteilerbeschlag an der Sitzrückseite und ziehen Sie sie nach vorne durch den Sitzbezug aus der Schale. Fädeln Sie sie nun durch die in der Höhe passenden Gurtschlitze in Sitzbezug und Schale und befestigen Sie sie wieder am Gurtverteilerbeschlag.
- 7 Die Enden der Schultergurte haben zwei Einstellmöglichkeiten **A, B**.
Benutzen Sie bei einem kleineren Baby die unteren Schultereschlitze und die oberen Gurtschlaufen **A**.
- 8 Die Gurtenenden müssen vor dem Gurtverteilerbeschlag hängen.
- 9 Überprüfen Sie unter den Gurtenenden, daß die Schlaufen sich vollständig in den Gurtbeschlagsschlitzen befinden und ziehen Sie an den Gurten, um sicherzugehen, daß sie sicher befestigt sind.

Vaihe 5.

- 6 Irrota olkahihnojen päät istuimen takaosassa olevasta metallisesta kiinnityssoljesta ja vedä hihnat ulos istuimen aukoista. Syötä hihnat haluttuihin aukkoihin. Kiinnitä hihnojen päät takaisin kiinnityssolkeen. Hihnojen päissä on kaksi silmukkaa.
- 7 Käytä pienellä vauvalla alempia olkahihna-aukkoja ja ylempii hihnojen silmukoita.
- 8 Hihnojen päiden täytyy roikkua kiinnityssoljen etupuolella.
- 9 Nosta hihnojen päitä ja tarkista, että silmukat ovat kokonaan kiinnityssolkien aukoissa. Tarkista vetämällä, että liitos on pitävä.

Steg 5.

- 6 Ta tag i ändarna på axelbanden vid förbindningsplattan på sätets baksida och dra banden genom slitsarna i stolen. Stick in dem i ett lämpligt slitspar. Sätt tillbaka bandens ändar på förbindningsplattan. Ändarna på bältesbanden har två öglor.
- 7 Till ett mindre barn använder man de nedre axelslitsarna och de övre bandöglorna.
- 8 Ändarna på banden måste hänga framför förbindningsplattan.
- 9 Lyft upp bandens ändar för att kontrollera att öglorna är helt inom slitsarna på förbindningsplattan och dra i banden för att kontrollera att de sitter fast.

Trin 5.

- 6 Fjern bag autostolen skulderstropperne ender fra metalsamlepladen, og træk stropperne gennem slidserne i stolen. Sæt dem i det rigtige sæt slidser. Anbring stropperne ender på samlepladen igen. Enderne på selestropperne er forsynet med to løkker.
- 7 Brug de nederste skulderslidser og de øverste stropløkker til et mindre spædbarn.
- 8 Enderne på stropperne skal hænge ned foran samlepladen.
- 9 Løft op i stropperne for at kontrollere, at løkkerne er placeret korrekt i låsepladens slidser, og træk i stropperne for at sikre, at de er ordentlig fastgjort.

Trinn 5.

- 6 Ta endene av skulderstroppene bak setet av seteskill-eplaten og dra stroppene gjennom sporene i setet. Sett stroppene i riktig spor. Monter endene av stroppene inn i skilleplaten igjen. Endene på selestroppene har to løkker.
- 7 Til et litet barn bør du bruke de laveste skuldersporene og øverste stroppeløkkene.
- 8 Endene av stroppene må henge foran seleskilleplaten.
- 9 Løft opp stroppendene for å kontrollere at løkkene sitter helt i sporene på seleskilleplaten, og trekk i stroppene for å forsikre deg om at de sitter godt fast.

EN

- 10 For a **larger** baby, remove the head/body support, use the **upper** shoulder slots and the **end** strap loops **B**.

Check that the straps are completely within the junction plate slots and pull on the straps to be sure they are secure.

WARNING: Use extreme care in threading the straps according to the diagram. If the straps are not secure, they will not protect your baby.

DE

- 10 Entfernen Sie den Kopf/ Körperschutz bei einem größeren Baby. Benutzen Sie die höherliegenden Gurtschlitze und die Endgurtschlaufen **B**.

Vergewissern Sie sich, daß die Gurte sich ganz in den Gurtbeschlagsschlitzen befinden und ziehen Sie an den Gurten, um sicherzugehen, daß sie sicher befestigt sind.

WARNUNG: Seien Sie bei der Einstellung der Schultergurte bitte extrem vorsichtig, und achten Sie darauf, daß die Gurte so befestigt sind, wie dies in der Abbildung gezeigt wird. Wenn die Schultergurte nicht sicher befestigt sind, bieten sie Ihrem Baby keinen ausreichenden Schutz.

FI

- 10 Käytä isommalla lapsella 14 ylempiä olkahihna-aukkoja ja hihnan päätyilmukoita.

Tarkista, että hihnnot ovat kokonaan kiinnityssolkien aukoissa. Varmista vetämällä, että liitos on pitävä.

VAROITUS: Kiinnitä hihnnot huolellisesti kuvan osoittamalla tavalla. Hihnnot eivät suojaa lasta, jos niitä ei ole kiinnitetty oikein.

SE

- 10 Till ett större barn använder man de övre axelslitsarna och de yttersta bandöglorna.

Kontrollera att banden är helt inom slitsarna på förbindningsplattan och dra i banden för att kontrollera att de sitter fast.

VARNING: Var ytterst försiktig vid montering av banden enligt diagrammet. Om banden inte sitter säkert kommer de inte att skydda ditt barn.

DK

- 10 Brug de øverste skulderslideser og løkkerne på endestropperne til at fastspænde et større spædbarn.

Kontroller, at stropperne er placeret korrekt i låsepladens slidser, og træk i stropperne for at sikre, at de er ordentlig fastgjort.

ADVARSEL: Vær omhyggelig med at føre stropperne i henhold til diagrammet. Hvis stropperne ikke er fastgjort, beskytter de ikke spædbarnet.

NO

- 10 Til større barn brukes de øverste skuldersporene og de nederste stroppløkkene.

Sjekk at stroppene sitter helt i sporene på seleskilleplaten, og trekk i stroppene for å forsikre deg om at de sitter godt.

ADVARSEL: Vær meget nøyaktig når du trer i stroppene i henhold til illustrasjonene. Hvis stroppene ikke sitter sikkert, vil de ikke beskytte barnet.

11

To Shorten Waist Straps for a Smaller baby:

The length of the waist strap can be shortened further by pushing aside the small tab that holds the anchor clips in place and pull the anchor clips out of their indentations **1**. Move the anchor clip to the second loop in the strap. **C**

2. Check that anchor clips are threaded properly. The ends of the straps must be inserted under the storage tabs as shown in **3**.

Snap anchor clip into the seat indentations. Repeat on other side.

Check that straps are secure by pulling on them from the front of the seat.

11

Zur Verkürzung der Taillengurte bei einem kleineren Baby:

Sie können die Länge des Taillengurtes weiter kürzen, indem Sie den kleinen Verschluss, der die Befestigungsklemmen sichert, zur Seite schieben und die Befestigungsklemmen aus ihren Einkerbungen herausziehen. **1**. Schieben Sie die Befestigungsklemme zur zweiten Gurtschlaufe. **C** **2**. Vergewissern Sie sich, dass die Schlaufen ordnungsgemäß durch die Befestigungsklemmen geführt sind. Die Gurtenden müssen unter den Lagerverschlüssen durchgeführt werden (siehe Abbildung **3**). Lassen Sie die Befestigungsklemme in die Sitzeinkerbungen einrasten. Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite.

Vergewissern Sie sich, dass die Gurte sicher sitzen, indem Sie von der Vorderseite des Sitzes daran ziehen.

11

Lantiohihnojen lyhentäminen pienille vauvoille:

Lantiohihnaa voi lyhentää. Paina sivuun pieni kieleke, joka pitää ankkurisolkea paikoillaan, ja vedä solki ulos lovesta **1**. Siirrä ankkurisolki toiseen hihnan silmukkaan **2**. Tarkista, että hihna on pujotettu oikein ankkurisolmukkaan.

Hihnojen päät täytyy asettaa säilytyskielekkeiden alle **3**. Napsauta ankkurisolki istuimen loviin. Toista toiselle puolelle.

TARKISTA, että hihnat pitävät. Vedä niitä istuimen etupuolelta.

11

Förkorta midjebanden för ett mindre barn:

Midjebandens längd kan förkortas ytterligare genom att trycka den lilla fliken som håller fast fästclipsen åt sidan och dra ut fästclipsen från sina fördjupningar **1**. Flytta fästclipsen till den andra öglan på bandet **2**. Kontrollera att fästclipsen är monterade korrekt. Bandens ändrar måste föras in under förvaringsflikarna så som visas i **3**. Snäpp fast fästclipsen i stolens fördjupningar. Upprepa på den andra sidan.

KONTROLLERA att banden sitter säkert genom att dra i dem från stolens framsida.

11

Forkortning af hoftestropper for et mindre spædbarn:

Længden på hoftestropperne kan forkortes yderligere ved at skubbe den flig til side, der holder spænderne på plads, og trække spænderne ud af deres holdere **1**. Flyt spændet til den anden løkke på stroppen **2**. Kontrollér, at selen sidder fast i spændet. Enderne på stropperne skal indsættes korrekt under holdefligene som vist i **3**. Tryk spændet ind i holderen på autostolen. Gentag det på den anden side.

KONTROLLER, at stropperne er fastgjort ved at rykke i dem fra forsiden på autostolen.

11

Gjøre midjestropper kortere for mindre barn:

Midjestroppen kan gjøres kortere. Det gjør du ved å skyve til side den lille klaffen som holder festeklemmene på plass og trekke festeklemmene ut av utsparingene. **1**. Flytt festeklemmen til den andre løkken i stroppen **2**. Sjekk at festeklemmene er tredd riktig. Endene av stropene må festes under holdeklammene som vist i **3**. Klem festeklemmen fast i sporene i setet. Gjør det samme på den andre siden.

KONTROLLER at stropene er godt festet ved å dra i dem fra forsiden av setet.

To Lengthen Waist Straps for a LARGER Baby:

Remove the anchor clip from the seat.

1. Move the anchor clip to the end of the strap. **D**
2. **CHECK** that the anchor clips are threaded properly.
3. Snap anchor clips back into seat as shown in **4**. Repeat on other side.

CHECK that straps are secure by pulling on them from the front of the seat.

Ensure that the waist strap is worn low down so that the pelvis is firmly engaged.

Verlängerung der Taillengurte bei einem größeren Baby:

Entfernen Sie die Befestigungsklemme vom Sitz.

1. Schieben Sie die Befestigungsklemme an das Gurtende. **D**
 2. Vergewissern Sie sich, dass die Schlaufen ordnungsgemäß durch die Befestigungsklemmen geführt sind.
 3. Lassen Sie die Befestigungsklemmen in den Sitz zurück einrasten (siehe Abbildung **4**).
- Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite.

Vergewissern Sie sich, dass die Gurte sicher sitzen, indem Sie von der Vorderseite des Sitzes daran ziehen.

Stellen Sie sicher, dass der Taillengurt tief unten angelegt ist, sodass das Becken gesichert ist.

Lantiohihnan pidentäminen isompaa lasta varten:

Irrota ankkurisolki istuimesta **1**.

Siirrä solki hihnan päähän.

2. TARKISTA, että hihna on pujotettu oikein ankkurisilmukkaan

3. Napsauta ankkurisoljet takaisin istuimeen

4. Toista toiselle puolelle.

TARKISTA, että hihnät pitävät. Vedä niitä istuimen etupuolelta.

Varmista, että lantiohihnaa pidetään alhaalla niin että lanne on tukevasti tuettu.

SE

12

Förlänga midjebanden för ett större barn:

Ta bort fästclipset från stolen **1**. Flytta fästclipset till den andra öglan på bandet.

2. KONTROLLERA att fästclipsen är monterade korrekt **3**. Snäpp fast fästclipset i stolen så som visas i **4**. Upprepa på den andra sidan.

KONTROLLERA att banden sitter säkert genom att dra i dem från stolens framsida.

Se till att midjebandet sitter lågt, så att bäckenet hålls fast ordentligt.

DK

12

Forlængelse af hoftestropper for et større spædbarn:

Fjern spændet fra autostolen

1. Flyt spændet til enden på stroppen.

2. KONTROLLER, at selerne er ført korrekt i spænderne **3**. Tryk spænderne på plads igen på autostolen som vist i **4**. Gentag det på den anden side.

KONTROLLER, at stropperne er fastgjort ved at rykke i dem fra forsiden på autostolen.

Sørg for, at taljeselen sidder lavt nede så barnets bækken sidder godt fast.

NO

12

Gjøre midjestropper lenger for større barn:

Ta av festeklemmen fra setet **1**.

Flytt festeklemmen til enden av stroppen.

2. SJEKK at festeklemmene er riktig tredd.

3. Klikk festeklemmene på plass i setet igjen som vist i **4**. Gjør det samme på den andre siden.

SJEKK at stroppene er godt festet ved å dra i dem fra forsiden av setet.

Pass på at midjestroppen sitter langt ned slik at hoftedelen på barnet sitter støtt til.

EN

Adjusting the handle

- 13 Squeeze latches on both sides at bottom of handle to release it.
- 14 Rotate handle until it clicks into any of the 4 positions: Position **A** (up): MUST be used when carrying by handle, Position **B,C**; are convenience positions, Position **D** (down): is the sitting position.

Always place handle in the up position when using the car seat in a vehicle.

Always place handle in the down position when removing your baby from the seat.

DE

Verstellung des Tragebügels

- 13 Drücken Sie die beiden roten Tasten am unteren Ende des Bügels, um die Arretierung zu lösen.
- 14 Drehen Sie den Griff, bis dieser in einer der 4 folgenden Positionen einrastet: Position **A** (Bügel nach oben): MUSS benutzt werden, wenn der Sitz am Griff getragen wird, Positionen **B, C**: dienen dem Komfort, Position **D** (Bügel ganz nach unten): ist die Sitzposition Benutzen Vergewissern Sie sich dabei, daß der Bügel in der gewünschten Position sauber einrastet und die Drucktasten wieder nach außen springen.

Stellen Sie den Bügel stets in die Trageposition, wenn Sie Ihren Babyautositz im Fahrzeug verwenden.

FI

Kantokahvan säätäminen

- 13 Vapauta kantokahva puristamalla molempia kantokahvan sivuilla olevia salpoja.
- 14 Käännä kahvaa, kunnes se napsahtaa yhteen neljästä asennosta:

Asento **A** (ylin): TÄYTYY käyttää, kun istuinta kannetaan kahvasta

Asennot **B, C**: mukavuusasentoja

Asento **D** (alin): istuma-asento

Säädä kahva aina yläasentoon, kun käytät turvaisuuinta ajoneuvossa.

Säädä kahva aina ala-asentoon, kun irrotat lapsen turvaistuimesta.

Justera handtaget

13 Kläm ihop hakarna längst ner på båda sidorna av handtaget för att frigöra det.

14 Sväng handtaget tills det hoppar in i ett av fyra lägen:

Läge **A** (uppåt): MÅSTE användas när stolen bärs i handtaget,

Läge **B, C**: bekväma lägen,

Läge **D** (nedåt): sittande läge.

Placera alltid handtaget i läget uppåt när bilbarnstolen används i ett fordon.

Placera alltid handtaget i läget nedåt när barnet ska tas ut ur bilbarnstolen.

Justering af håndtaget

13 Klem på palerne på begge sider nederst på håndtaget for at frigøre det.

14 Drej håndtaget, til det klikker på plads i en af de 4 positioner:

Position **A** (opretstående): SKAL bruges, når autostolen bæres i håndtaget

Position **B, C**: Er bekvemme positioner

Position **D** (liggende): Siddestilling.

Anbring altid håndtaget i opretstående position, når autostolen bruges i en bil.

Anbring altid håndtaget i liggende position, når barnet løftes fra autostolen.

Justere håndtaket

13 Trykk inn låsene på begge sider nederst på håndtaket for å utløse det.

14 Flytt på håndtaket til det klikker på plass i en av de 4 posisjonene:

Posisjon **A** (opp): MÅ brukes når setet bæres i håndtaket

Posisjon **B, C**: er praktiske posisjoner

Posisjon **D** (ned): sittestilling

Sett alltid håndtaket i posisjon A når bilbarnesetet brukes i bil.

Sett alltid håndtaket i nedre posisjon når barnet skal tas ut av setet.

Securing your baby

Step 1.

- 15 Insert harness straps through elastic located on each side of the car seat. Place baby in seat. (Make sure baby's back and bottom are flat against seat.)

Step 2.

Fit the two shoulder strap buckle parts together.

Step 3.

- 16 Push the now mated shoulder buckle parts into the buckle housing until you hear it click home. CHECK that buckle is secure.

DO NOT allow harness straps to become twisted. Keep them flat against your baby's body.

Sicherung Ihres Kindes

Schritt 1.

- 15 Führen Sie die Gurtbänder durch die elastischen Schlaufen, die sich auf jeder Seite des Kindersitzes befinden. Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz. (Vergewissern Sie sich dabei, daß Rücken und Po Ihres Babies flach an der Sitzschale anliegen).

Schritt 2.

Ziehen Sie die beiden Schultergurte über die Schultern nach unten und setzen Sie die beiden Schultergurtzungen wie abgebildet zusammen.

Schritt 3.

- 16 Klinken Sie die zusammengesetzten Schultergurtzungen in das Gurtschloß bis sie hörbar einrasten. Vergewissern Sie sich, daß sie richtig eingearastet sind.

Schulter- und Zwischenbeingurt dürfen dabei nicht verdreht sein. Führen Sie die Schultergurte flach am Oberkörper Ihres Kindes entlang.

Lapsen kiinnittäminen istuimeen

Vaihe 1.

- 15 Vedä valjaiden hihnät istuimelan yli. Aseta vauva turvaistuimeen. (Tarkista, että selkä ja alaselkä ovat hyvin kiinni istuimessa. Istuimen ja alaselän väliin ei saa jäädä tyhjää tilaa.)

Vaihe 2.

Kiinnitä molemmat olkahihnojen soljet toisiinsa.

Vaihe 3.

- 16 Napsauta yhdistetyt olkahihnojen soljet paikalleen lukituskappaleeseen.

VARMISTA, että lukitus pitää. Valjaat eivät saa kiertyä. Vedä ne suoraan lapsen kehoa vasten.

Spänna fast barnet

Steg 1.

- 15 Lägg bältesbanden över ryggstödet. Placera barnet i stolen. (Se till att barnets rygg och stjärt är plant mot sitsen.)

Steg 2.

Sätt ihop de båda delarna av axelbandens spänne.

Steg 3.

- 16 Tryck in de hopsatta axelbandsspännena i låsspännat tills ett klick hörs.

KONTROLLERA att låsspännat sitter säkert.

Låt INTE bältesbanden vridas. Håll dem plant mot barnets kropp.

Dit babys sikkerhed

Trin 1.

- 15 Placér selestroppeerne over autostolens ryg. Anbring barnet i stolen. Sørg for, at barnet sidder med ryg og sæde fladt mod autostolen).

Trin 2.

Før de to skulderstropsspænder sammen.

Trin 3.

- 16 Skub skulderspændedelen, der nu er samlet, ind i spændehuset, indtil de klikker på plads.

KONTROLLER, at spændet er fastgjort. SØRG FOR, at selestroppeerne ikke bliver snoet. Placér dem fladt mod barnets krop.

Festing av barnet

Trinn 1.

- 15 Legg selestroppene over seteryggen. Sett barnet i setet. (Pass på at barnets rygg og bak ligger helt mot setet.)

Trinn 2.

Sett sammen de to delene av skulderstroppspennene.

Trinn 3.

- 16 Trykk de sammensatte skulderspennedelene inn i spennehuset til du hører et tydelig "klikk".

SJEKK at spennen er godt festet. Pass på at selestroppene IKKE er vridd. Sørg for at de ligger flatt mot barnets kropp.

EN

Step 4.

- 168 To tighten the harness, pull the slack adjustment strap in front of seat.

CHECK that harness is snug. You should not be able to insert more than two fingers between the harness and your baby.

ALWAYS securely fasten the harness on your baby, whether using the seat in a vehicle or as a carrier.

NEVER let your baby ride in the car seat with a loose harness, with the straps off the shoulders, or without the harness buckled at all. Your baby could be thrown out of the seat head-first.

DE

Schritt 4.

- 168 Um den Gurt fester zu stellen, ziehen Sie Schlupfeinstellungsgurt an der Vorderseite des Sitzes fest.

Vergewissern Sie sich, daß das Gurtsystem fest sitzt, ohne zu drücken. Sie sollten nicht in der Lage sein, mehr als 2 Finger zwischen die Gurte und Ihr Baby zu bekommen.

Sichern Sie Ihr Baby **IMMER** mit dem sitzgeigten Gurtsystem, egal, ob sie den Sitz im Fahrzeug oder nur als Tragesitz verwenden.

Befördern Sie Ihr Kind **NIEMALS** mit einem nur lose angelegten Hosenträgergurt, mit über die Schultern nach außen gezogenen Schultergurten oder ohne das Gurtsystem überhaupt geschlossen zu haben. Ihr Baby könnte mit dem Kopf nach vorne aus dem Sitz fallen.

FI

Vaihe 4.

- 168 Kiristä valjaat vetämällä turvaistuimen etuosassa olevasta kiristyshihnasta.

TARKISTA valjaiden kiristys.

Lapsen ja valjaiden väliin saisi mahtua vain kaksi sormea.

Kiinnitä lapsen valjaat **AINA** kunnolla käyttäpää istuinta kantoistuimena tai ajoneuvossa turvaistuimena.

ÄLÄ KOSKAAN antaa lapsen istua turvaistuimessa irtonaisissa tai lukitsemattomissa valjaissa. Jos näin tapahtuu, lapsi voi lentää pää edellä istuimesta.

Steg 4.

- 168 Dra åt säkerhetsdelen genom att dra i justeringsbandet på stolens framkant.

KONTROLLER att säkerhetsdelen sitter snävt. Det ska inte gå att få in mer än två fingrar mellan säkerhetsdelen och barnets kropp.

Sätt **ALLTID** fast barnet i säkerhetsdelen, oavsett om stolen används i en bil eller som en bärestol.

Låt **ALDRIG** ditt barn åka i bilbarnstolen med en löst sittande sele, med remmarna av från axlarna eller utan att säkerhetsdelen är låst. Barnet kan kastas ut framåt med huvudet först.

Trin 4.

- 168 Stram selestropperne ved at rykke i justeringsstroppen på autostolens forkant.

KONTROLLER, at selesystemet er tætsluttende. Det bør ikke være muligt at indsætte mere end to fingre mellem selesystemet og barnet.

Fastspænd **ALTID** barnet forsvarligt, både når autostolen bruges i en bil, og når den bruges som lift.

Kør **ALDRIG** med barnet i autostolen med løse seler, med skuldrene uden for stropperne eller uden fastspænding af seler i det hele taget. Barnet

kan blive kastet ud af autostolen med hovedet forrest.

Trinn 4.

- 168 For å kunne stramme til selen, trekker du i den slakke justeringsstroppen foran på setet.

SJEKK at selen sitter godt. Du skal ikke kunne stikke mer enn to fingre mellom selen og barnet.

ALLTID fest selen sikkert på barnet, enten setet brukes i bil eller som bærestol.

ALDRIG la barnet sitte i bilbarnesetet med løse sele, uten at stroppene ligger over skuldrene, eller uten at selen er spent fast. Barnet kan bli kastet ut av setet med hodet først.

EN

Regularly inspect car seat harness and buckle for excessive wear. If the buckle becomes bent or the shoulder straps are frayed, they must be replaced.

Installing the car seat

After fitting the harness to your baby and determining which vehicle seat location is best, you are ready to install your car seat. The installation instructions vary depending on whether or not you are using the base. Refer to the proper section below:

It is highly recommended to use Tario with its base.

DE

Überprüfen Sie Gurte und Schloß regelmäßig auf Abnutzung und Verschleiß. Sollten die Gurte ausfransen oder das Schloß nicht mehr richtig schließen, so muß das gesamte Gurtsystem ausgetauscht werden.

Montage des Babyautositzes

Nachdem Sie den Hosenträgergurt richtig eingestellt und den sichersten Sitzplatz ausgesucht haben, können Sie Ihren Babyautositz nun im Fahrzeug montieren. Die Gebrauchs- bzw. Bedienungsanleitung variiert je nachdem Sie eine Basis für Ihren Sitz benutzen oder nicht. Lesen Sie die entsprechenden Instruktionen.

Es wird sehr empfohlen, die Tario mit der Basisstation zu verwenden.

FI

Tarkista valjaat ja solki säännöllisesti kulumien varalta. Jos valjaat ovat kuluneet tai solki on taipunut, ne pitää vaihtaa.

Istuimen asentaminen

Kun olet säätänyt valjaat lapsellesi sopivaksi ja valinnut sopivan paikan turvautuimelle, voit asentaa sen. Asennusohjeet vaihtelevat riippuen siitä, käytetäänkö alustaa vai ei. Katso asianmukainen kohta alta:

SE

Kontrollera stolens sele och spänne regelbundet med avseende på överdrivet slitage. Om spännet böjs eller om axelbanden är nötta måste de bytas ut.

Montera bilbarnstolen

Efter inpassning av säkerhetsselet till din baby och val av bästa bilsäte är det dags att montera bilbarnstolen i bilen.

Installationsanvisningarna varierar beroende på om du använder basen eller ej. Se det motsvarande avsnittet nedan:

DK

Kontroller regelmæssigt autostolens selesystem og spænde for overdreven slitage. Hvis spændet bliver bøjet eller skulderstropperne frynsede, skal de udskiftes.

Montering af autostolen

Efter at du har tilpasset selerne til spædbarnet og har besluttet hvilket bilsæde, der er bedst, er du klar til at montere autostolen.

Monteringsanvisningerne afhænger af, om der bruges understel eller ej. Der henvises til det relevante afsnit nedenfor:

NO

Kontroller selen og spennen på bilbarnesetet regelmessig for å se om delene er slitt. Hvis spennen er bøyd eller skulderstroppene er frynsete, må de skiftes.

Montere bilbarnsetet

Når du har tilpasset selen til barnets kroppsstørrelse og du har funnet ut hvilket bilsete bilbarnesetet bør plasseres i, er du klar til å montere bilbarnesetet.

Installasjonsinstruksjonene varierer avhengig av om du bruker understellet eller ikke. Se det aktuelle avsnittet nedenfor:

With base:**Step 1.**

- 17 Lift the bottom of the load leg up until it clicks into place.

Caution: Keep fingers clear of moving parts.

Step 2.

- 18 Place base on vehicle seat. Squeeze load leg adjustment button, raise or lower the load leg to proper height. Make sure the load leg is secure by pressing down on the front of the base.

Do not place base with loadleg on a ledge. If this occurs and the vehicle seat is adjustable, move it forward so that the foot is on the vehicle floor.

- 19 Correct
20 Incorrect

MIT Basis:**Schritt 1.**

- 17 Heben Sie die Unterseite des tragenden Basisteils hoch, bis es einschnappt.

ACHTUNG: Halten Sie Ihre Finger von sich bewegenden Teilen fern.

Schritt 2.

- 18 Platzieren Sie die Basis auf dem Fahrzeugsitz. Drücken Sie den Einstellungsknopf des tragenden Teils, um die richtige Höhe des tragenden Basisteils einzustellen. Stellen Sie sicher, daß das tragende Basisteil sicher eingerastet ist, indem Sie die Vorderseite der Basis nach unten drücken.

Stellen Sie die Basis nicht so auf, daß der tragende Teil des Autositzes auf einem Absatz steht. Wenn dies der Fall ist und der Fahrzeugsitz verstellt werden kann, schieben Sie ihn nach vorne, bis der Fuß des Sitzes auf dem Boden des Fahrzeuges steht.

- 19 Richtig
20 Falsch

Alustan kanssa:**Vaihe 1.**

- 17 Nosta tukijalkaa ylöspäin, kunnes se lukkiutuu paikalleen.

Varoitus: Älä satuta sormiasi liikkuvissa osissa.

Vaihe 2.

- 18 Asenna alusta autonistuimelle. Paina tukijalan säätöpainiketta ja säädä tukijalka oikealle korkeudelle. Tarkista jalan pitävyys painamalla alustan

etuosaa alas. Älä aseta tukijalkaa epätasaiselle alustalle (esim. kielekkeen reunalle). Jos näin tapahtuu, ajoneuvon istuinta täytyy vetää eteenpäin, kunnes tukijalan saa tuettua ajoneuvon lattiaan.

- 19 Oikein
20 Väärin

Med bas:**Steg 1.**

- 17 Lyft nederdelen av stödbenet uppåt tills det klickar i läge.

Var försiktig: Håll fingrarna borta från rörliga delar.

Steg 2.

- 18 Placera basen på bilsätet. Tryck in stödbenets justeringsknapp och höj eller sänk stödbenet till rätt höjd. Se till att stödbenet är säkrat genom att trycka på basens framkant. Placera inte basen med stödbenet på en kant. Om detta sker och bilsätet är justerbart kan du flytta det framåt så att stödfoten hamnar på bilens golv.

- 19 Rätt
20 Fel

Med understel:**Trin 1.**

- 17 Løft den nederste del af støtbenet op inddtil det klikker på plads.

Advarsel: Hold fingrene på afstand af bevægelige dele.

Trin 2.

- 18 Anbring understellet på bilsædet. Klem på støttebenets justeringsknapp, og hæv eller sænk støttebenet til det når den korrekte højde. Sørg for, at støttebenet er fastgjort ved at trykke ned på understellets forkant. Lad være med at anbringe understellet med støtteben på en fremspringende kant. Hvis dette skulle ske, og bilsædet er justerbart, skal det skubbes fremad, så støtbenet hviler på bilens gulv.

- 19 Rigtig
20 Forkert

Med understell:**Trinn 1.**

- 17 Ta tak i den nedre delen av belastningsbenet og felle det ut til det klikker på plass.

Forsiktig: Hold fingre borte fra bevegelige deler.

Trinn 2.

- 18 Sett understellet i bilsetet. Trykk på belastningsbenets justeringsknapp, hev eller senk benet til riktig høyde. Pass på at belastningsbenet er festet ved å trykke ned understellet foran. Ikke plasser understellet med belastningsbenet på en kant. Hvis dette skjer og bilsetet er justerbart, må du flytte setet forover slik at belastningsbenet står på gulvet i bilen.

- 19 Riktig
20 Feil

Step 3.

When using the base to install the infant restraint, the lock-off is ALWAYS used to secure both belts of the lap or lap/shoulder belt.

- 21 1. Open the lock-off and route the vehicle belt through the belt path and over the lock-off.
- 22 2. To create a secure installation, while pushing down on the base, pull the free end of the lap belt or the shoulder portion of the lap/shoulder belt to tighten.
- 23 3. Close lock-off over lap belt AND free end or the lap/shoulder belts. Make sure that you push the top of the lock-off all the way down.

Schritt 3.

Falls Sie die Basis zur Installation des Kinderrückhaltesystems einsetzen, wird die Blockade IMMER benutzt, um beide Gurte des Becken- oder Becken-/Schultergurt zu sichern.

- 21 1. Öffnen Sie die Blockade und führen Sie die Autogurte durch den Gurtpfad und über die Blockade.
- 22 2. Zur sicheren Montage ziehen Sie das freie Ende des Beckengurt oder des Schulterteiles des Becken-/Schultergurt fest, während Sie gleichzeitig die Basis nach unten drücken.
- 23 3. Schließen Sie die Blockade über dem Beckengurt UND dem freien Ende oder den Becken-/Schultergurt. Vergewissern Sie sich, dass Sie das obere Ende der Blockade ganz nach unten drücken.

Vaihe 3.

Kun alustaa käytetään turvaistuimen alla, vyön lukitsinta käytetään AINA sekä lantio- että olkavyön lukitsemiseen.

- 21 1. Avaa vyön lukitsin ja ohjaa turvavyö aukon läpi ja lukitsimeen.
- 22 2. Varmista turvallinen asennus. Paina alustaa alas ja kiristä lannevyötä vetämällä sen vapaasta päästä tai lanne/olkavyön olkahihnasta.
- 23 3. Lukitse lannevyö SEKÄ vapaa pää tai lanne/olkavyöt. Varmista, että painat lukitsimen pohjaan asti.
4. Tarkista, ettei vyö liiku. Vedä ja työnnä alustaa voimakkaasti.

Toista toimenpiteet, jos vyö liikkuu.

Lukitsimen alla tai lukitsimessa EI KOSKAAN saa olla muita esineitä kuin turvavyö. Valitse turvaistuimelle toinen paikka, jos jokin muu turvavyön osa joutuu kosketuksiin lukitsimen kanssa.

Steg 3.

När basen används för att installera bilbarnstolen ska klämman ALLTID användas för att hålla ihop båda delarna av ett midjebälte eller midje-/axelbälte.

- 21 1. Öppna klämman och dra bilens säkerhetsbälte genom spåret och över klämman.
- 22 2. Skapa en säker installation genom att trycka basen nedåt och samtidigt dra den lösa änden av midjebältet eller midje-/axelbältet för att dra åt den.
- 23 3. Kläm ihop klämman över midjebältet OCH de lösa ändarna på midje-/axelbältena.

Se till att du trycker ned klämmans överkant helt och hållet.

4. Kontrollera att bältet inte rör sig genom att dra och trycka hårt på basen. Upprepa proceduren om bältet lossnar eller blir längre.

Låt ALDRIG något annat föremål än fordonets

Trin 3.

Ved brug af understellet til montering af autostolen bruges spærringen ALTID til fastgørelse af begge seler i forbindelse med hofte-/skulderselen.

- 21 1. Åbn spærringen, og før bilens sikkerhedssele gennem selekanalen og over spærringen.
- 22 2. For at foretage en sikker montering skal du, mens du trykker understellet ned, trække i den frie ende af hofteselen eller skulderdelen af hofte-/skulderselen for at stramme til.
- 23 3. Luk spærringen over hofteselen OG frigør enden på hofte-/skulderselen. Sørg for, at den øverste del af spærringen bliver skubbet helt ned.
4. Kontroller, at selen ikke kan bevæge sig ved at rykke og skubbe hårdt til understellet. Hvis selen løsnes eller bliver længere, skal fremgangsmåden gentages.

Trinn 3.

Når du bruker et understell til å montere bilbarnesetet, må du ALLTID bruke sperren til å feste begge delene av magebeltet eller mage-/skulderbeltet.

- 21 1. Lukk opp sperren og tre bilbeltet gjennom beltesporet og over sperren.
- 22 2. For at monteringen skal være sikker, må du, samtidig som du trykker ned sokkelen, trekke den løse enden av midjebeltet eller skulderdelen av midje-/skulderbeltet for å stramme det.
- 23 3. Legg sperren over midjebeltet OG den løse enden eller midje-/skulderbeltene. Pass på at du trykker den øverste delen av sperren helt ned.
4. Sjekk at beltet ikke kan beveges, ved å dra i og trykke hardt på understellet. Hvis beltet løsner eller forlenges, gjentas prosedyren.

ALDRI la noen annen gjenstand enn bilbeltene

EN

4. Check that belt does not move by pulling and pushing hard on base. If belt loosens or lengthens, repeat procedure.

NEVER allow any object other than the vehicle belts to go under or interfere with the lock-off. If any other part of the vehicle belt interferes with the lock-off choose another seating location.

DE

4. Stellen Sie durch Ziehen und Drücken der Basis sicher, dass sich der Gurt nicht bewegt. Wiederholen Sie den Vorgang, falls sich der Gurt lockern oder ausdehnen sollte. Unter der Blockade dürfen nur die Fahrzeuggurte, jedoch NIEMALS andere Gegenstände, durchgeführt werden oder darauf einwirken. Wählen Sie eine andere Sitzposition, falls ein anderes Teil des Fahrzeuggurtes störend auf die Blockade einwirken sollte.

FI

SE

bilbälte gå under eller störa klämman. Om någon annan del av bilbältet stör klämman måste ett annat säte väljas för placeringen.

DK

Lad ALDRIG andre genstande end bilens sikkerhedsseler gå under eller komme i berøring med spærringen. Hvis nogen andre dele af bilens sikkerhedssele kommer i berøring med spærringen, skal der vælges en anden placering af autostolen.

NO

gå under eller virke inn på sperren. Hvis noen annen del av bilbeltet kommer i konflikt med sperren, må du velge en annen plassering.

Step 4.

WARNING: DO NOT catch shoulder belt between car seat and base. You must make sure shoulder belt is out of the way.

D Belt opening

E Belt Lock-off

F Belt

- 24** For automobiles equipped with lap-only seat belts. Thread the seat belt as shown. **DO NOT allow the buckle to come through the belt opening as shown.**

Step 5.

- 25** Push the car seat down until you hear a "click". Pull up on the car seat to be sure it is securely latched into the base.

DO NOT use the base if the car seat does not latch securely.

Schritt 4.

WARNUNG: Der Schultergurt darf sich NICHT zwischen dem Autositz und der Basis verfangen. Sie müssen sich vergewissern, daß der Schultergurt nicht im Weg liegt.

D Öffnungen der Basis

E Schultergurthalterung

F Zentralführung

- 24** Für Fahrzeuge, die nur mit Schoßgurten versehen sind. Führen Sie den Sicherheitsgurt ein, wie auf der Abbildung angezeigt. **Achten Sie dabei darauf, dass die Gurtschnalle NICHT durch den Gurteinzug gezogen wird (siehe Abbildung).**

Schritt 5

- 25** In die Basis drücken können bis dieser durch ein hörbares "Click" eingeklinkt bzw. eingerastet ist. Ziehen Sie den Autositz nach Oben um sicherzustellen, daß dieser richtig eingerastet ist.

Vaihe 4.

VAROITUS: ÄLÄ päästä olkavyötä turvaistuimen ja alustan väliin. Tarkista, ettei olkavyö ole tiellä.

D Vyön aukko

E Vyön lukitsin

F Vyö

- 24** Ajoneuvot, joissa on ainoastaan lannevyöt. Ohjaa turvavyö kuvan osoittamalla tavalla. ÄLÄ päästä solkea vyön aukon läpi (katso kuvaa).

Vaihe 5.

- 25** Paina turvaistuinta alaspäin, kunnes se napsahtaa paikalleen.
- Varmista turvaistuimen lukitus vetämällä sitä ylöspäin.

ÄLÄ käytä alustaa, jos turvaistuin ei lukkiudu siihen tukevasti.

Steg 4.

VARNING: Kläm **INTE** axelbältet mellan bilbarnstolen och basen. Du måste se till att axelbältet inte är i vägen.

D Bältesöppning

E Bältesklämma

F Bälte

- 24** För fordon endast utrustade med midjebälte: Trä säkerhetsbältet enligt illustrationen. Låt **INTE** spännet gå igenom bältesöppningen (se illustrationen).

Steg 5.

- 25** Tryck ned bilbarnstolen tills ett klickjud hörs. Dra bilbarnstolen uppåt för att kontrollera att den har låsts fast i basen.

Använd INTE basen om bilbarnstolen inte hakar fast i den.

Trin 4.

ADVARSEL: SØRG FOR, at skulderselen ikke bliver fanget mellem bilsædet og understellet. Du skal sikre dig, at skulderselen ikke er i vejen.

D Seleåbning

E Selespærring

F Sele

- 24** Til ejere af biler, der kun er udstyret med hofte sikkerhedsseler. Før sikkerheds-selen som vist. Sørg for, at spændet **IKKE FØRES** gennem seleåbningen som vist.

Trin 5.

- 25** Pres autostolen ned i bilsædet, indtil der høres et "klik". Ryk op i autostolen for at sikre, at den er forsvarligt fastgjort til understellet.

LAD VÆRE med at bruge understellet, hvis bilsædet ikke fastlåses forsvarligt.

Trinn 4.

ADVARSEL: Sørg for at skulderbeltet **IKKE** hektes mellom bilbarnesetet og understellet. Du må passe på at skulderbeltet ikke er i veien.

D Belteåpning

E Beltesperre

F Belte

- 24** For biler som bare er utstyrt med midjebelter. Tre bilbeltet som vist. **IKKE** la spennen komme gjennom belteåpningen, som vist.

Trinn 5.

- 25** Trykk ned bilbarnesetet til du hører en "klikk". Dra i bilbarnesetet for å forsikre deg om at det sitter godt fast i understellet.

IKKE bruk understellet hvis bilbarnesetet ikke festes sikkert.

Using the level indicator

Attached to the side of your car seat is a level indicator to help properly recline the car seat on the vehicle seat. **It is very important for your child's safety that your car seat be properly reclined.** Proper use of the level indicator requires that your vehicle be parked on level ground during installation of the car seat.

To Adjust Recline on Base:

- 26 Turn the knob clockwise to the desired setting to lower the foot.
- 27 Turn the knob counter clockwise to raise the foot.

If the safety seat is too upright or too reclined showing any orange in the level indicator, shift the car seat until level indicator shows only blue.

Verwendung der Neigungsanzeige

An der Seite Ihres Babyautositzes befindet sich eine Neigungsanzeige, die Ihnen helfen soll, den Kindersitz im richtigen Neigungswinkel auf dem Fahrzeugsitz zu installieren. Der richtige Neigungswinkel des Babyautositzes ist dabei von entscheidender Bedeutung für die Sicherheit Ihres Kindes. Um Ihren Gruppe O-Sitz korrekt einzu-bauen, müssen Sie gewährleisten, daß Ihr Fahrzeug auf einer geraden Fläche abgestellt ist. Nur dann kann Ihr Level-Indikator korrekt funktionieren.

Ausrichten des Sitzes mit verstellbarer Rückenlehne auf der Basis:

- 26 Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn zur gewünschten Stellung, um den Fuß zu senken.
Drehen Sie den Knopf entgegen des Uhrzeigersinns, um den Fuß zu heben.
- 27 Sollte Ihr Babysitz zu steil oder zu flach installiert sein und sich die Neigungsanzeige auch nur teilweise im orangen Bereich befinden, verstellen Sie ihn entsprechend bis die Neigungsanzeige nur arbe blau zeigt.

Kaltevuuuden ilmaisi- men käyttö

Istuimen sivussa on kaltevuuden ilmaisin, jonka avulla turvaistuin voidaan asentaa halutulla tavalla. **Lapsen turvallisuuden kannalta on erittäin tärkeää, että turvaistuin on oikeassa kulmassa.** Luotettavan kaltevuuuden saamiseksi on olennaista, että auto on pysäköity tasaiseen maastoon.

Alustan kaltevuuuden säätäminen:

- 26 Alenna kaltevuustukea kääntämällä nuppia myötäpäivään.

- 27 Nosta kaltevuustukea kääntämällä nuppia vastapäivään.

Jos ilmaisimessa näkyy oranssia, turvaistuin on liikaa kallellaan joko eteen tai taakse. Säädä turvaistuinta, kunnes ilmaisimessa näkyy ainoastaan sinistä.

Använda nivåindikatorn

På bilbarnstolens sida sitter en nivåindikator som gör det enklare att ställa in bilbarnstolens lutning korrekt.

Det är mycket viktigt för barnets säkerhet att bilbarnstolen har rätt lutning. Korrekt användning av nivåindikatorn kräver att bilen står parkerad på ett jämnt underlag bilbarnstolen installeras.

Justera basens lutning:

- 26 Vrid ratten medurs till önskad inställning för att sänka foten.
- 27 Vrid ratten moturs för att höja foten.

Om bilbarnstolen är för upprätt eller lutar för mycket bakåt visar nivåindikatorn orange och då måste du luta bilbarnstolen så att nivåindikatorn visar blått.

Brug af niveauindikator

Der er anbragt en niveauindikator på siden af autostolen for at indikere korrekt tilbagelæning af autostolen på bilsædet. **Det er meget vigtigt for barnets sikkerhed, at autostolen er korrekt tilbagelænet.** Korrekt brug af niveauindikatoren forudsætter, at bilen er parkeret på en plan overflade i forbindelse med montering af autostolen.

Justér tilbagelæningsfunktionen på understellet:

- 26 Drej knoppen med uret indtil den ønskede indstilling er nået for at sænke foten.
- 27 Drej knoppen mod uret for at hæve foten.

Hvis autostolen er for opretstående eller for tilbagelænet, så niveauindikatoren viser orange, skal indstillingen af autostolen ændres, indtil niveauindikatoren kun viser blått.

Bruke nivåindikatoren

Festet til siden på bilbarnesetet finnes en nivåindikator. Den skal gjøre det enklere for deg å plassere bilbarnesetet i bil setet med riktig helningsvinkel. **Det er svært viktig for barnets sikkerhet at ryggen på bilbarnesetet er stilt inn i riktig vinkel.** For at nivåindikatoren skal kunne brukes riktig, må bilen stå på et jevnt underlag når bilbarnesetet monteres.

Jusering av bakoverhelling på basen:

- 26 Vri knotten med urviseren til ønsket innstilling for å senke foten.
- 27 Vri knott-telleren med urviseren for å heve foten.

Hvis ryggen på barnesetet er for opprett eller for tilbakelent slik at nivåindikatoren viser oransje, stilles setet slik at nivåindikatoren viser bare blått.

Step 5.

- 28 To remove, squeeze release handle at back of the car seat to release the attachment latch. Lift car seat from base as shown.
- 29 Always place handle in the down position when removing your baby from the seat.

To open the harness, if handle is up, move it to a down position. Press red button on buckle to open harness.

Step 6.

- 30 To fold the load leg for storage, remove the car seat from the base and pull the handle to release the load leg from the base.

Schritt 5.

- 28 Zum Entfernen drücken Sie den Hebel an der Rückseite des Sitzes um die Befestigungsklinke zu lösen. Heben Sie den Sitz von der Basis wie in der Abbildung gezeigt wird.

- 29 Zum Öffnen des Gurtsystems stellen Sie zunächst den Tragebügel in eine der unteren Rastpositionen (falls erforderlich) und drücken dann die rote Lösetaste am Gurtschloß.

Schritt 6.

- 30 Um den tragenden Teil der Basis zur Aufbewahrung umzuklappen, entfernen Sie den Autositz von der Basis und drücken Sie den Auslöseknopf, um den tragenden Teil von der Basis zu entfernen.

Vaihe 5.

- 28 Kun irrotat istuinta alustasta, paina istuimen takaosan vapautuskahvaa, kunnes kiinnityslukitsin irtoaa. Nosta istuin alustasta kuvan osoittamalla tavalla.

Säädä kahva aina ala-asentoon, kun irrotat lapsen istuimesta.

- 29 Valjaiden avaaminen.

Jos kantokahva on yläasentossa, paina se ala-asentoon.

Avaa valjaat painamalla punaista painiketta.

Vaihe 6.

- 30 Tukijalan irrottaminen. Irrota turvaistuin alustasta, vedä kahvasta ja vapauta tukijalka.

Steg 5.

- 28 Ta ut bilbarnstolen genom att trycka på frigöringshandtaget baktill på bilbarnstolen för att frigöra låset. Lyft bilbarnstolen från basen enligt illustrationen.

Placera alltid handtaget i läget nedåt när barnet ska tas ut ur bilbarnstolen.

- 29 Öppna säkerhetssele:

Om handtaget är riktat uppåt ska det flyttas till ett nedåtriktat läge.

Tryck in den röda knappen på spännet för att öppna säkerhetssele.

Steg 6.

- 30 Fäll ihop stödbenet för förvaring genom att ta bort bilbarnstolen från basen och dra i handtaget för att frigöra stödbenet från basen.

Trin 5.

- 28 Autostolen fjernes ved at klemme på udløserhåndtaget bag på autostolen for at frigøre låsepælen. Løft autostolen ud af understellet som vist.

Anbring altid håndtaget i nederste position, når barnet fjernes fra autostolen.

- 29 Åbning af selesystemet. Hvis håndtaget er i opretstående stilling, skal det føres til liggende stilling.

Tryk på den røde knap på spændet for at åbne selesystemet.

Trin 6.

- 30 Støttebenet klappes sammen med henblik på opbevaring ved at fjerne autostolen fra understellet og trække i håndtaget for at frigøre støttebenet fra understellet.

Trinn 5.

- 28 Når du vil ta ut setet, trykker du inn utløsningshåndtaket på baksiden av bilbarnesetet for å utløse låsen. Løft bilbarnesetet fra understellet som vist.

Sett alltid håndtaket i nedre posisjon når du skal ta barnet ut av setet.

- 29 Når du skal åpne selet: Hvis håndtaket er felt opp, skyves det ned.

Trykk på den røde knappen på spennen for å åpne selet.

Trinn 6.

- 30 Når du skal felle sammen belastningsbenet for oppbevaring, tar du bilbarnesetet av understellet og drar i håndtaket slik at belastningsbenet løses ut fra understellet.

EN

Installing the car seat without base:

Step 1.

Place your car seat into a forward-facing vehicle seat with no air bag and with an approved type of seat belt. Face your car seat toward the rear of the vehicle. Check that the car seat handle is up.

DO NOT use car seat in a vehicle with the handle in the sitting (down) position.

NEVER face this car seat forward. Serious injury or death can result if this car seat is used facing forward.

Step 2.

- 51 Put **lap** section of belt over car seat and **under the two belt hooks**. Buckle the vehicle belt.

A Belt hooks

Place shoulder belt around the back of the car seat **exactly** as shown, making sure to **run it through**

DE

Montage des Babyautositzes ohne Basis:

Schritt 1.

Stellen Sie Ihren Autositz in einem in Fahrtrichtung positionierten Sitz des Fahrzeuges ohne sog. Air-bag und mit einem zugelassenen Sicherheitsgurt. Der Autositz muß entgegen der Fahrtrichtung angebracht werden. Der Griff des Autositzes muß sich hierbei Oben befinden.

Verwenden Sie diesen Babyautositz im Fahrzeug NICHT mit dem Tragebügel in der Sitzposition (Bügel nach unten).

Montieren Sie diesen Kindersitz NIE IN FAHRTRICHTUNG. Dies könnte ernsthafte Verletzungen oder den Tod Ihres Kindes zur Folge haben.

Schritt 2.

- 51 Ziehen Sie den **Beckengurteil** des 3-Punkt-Gurts über den vorderen Teil der Sitzschale, **fädeln Sie ihn unter den beiden Gurtführungshaken**

FI

Istuimen asentaminen Turvaistuin ilman alustaa:

Vaihe 1.

Aseta turvaistuin menosuuntaan olevaan autonistui-meen, joka ei ole varustettu turvatyynyllä ja jossa on hyväksytty turvavyö. Aseta turvaistuin selkä menosuuntaan päin. Tarkista, että turvaistuimen kantokahva on yläasennossa.

ÄLÄ sijoita turvaistuinta ajoneuvoon niin, että kantokahva on ala-asennossa (istuma-asento).

ÄLÄ KOSKAAN asenna turvaistuinta siten, että lapsi istuu kasvot menosuuntaan päin. Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

Vaihe 2.

- 51 Vedä lantiovyö turvaistuimen yli ja pujota se molempien lantiovyön ohjaimien alta. Kiinnitä turvavyö solkeensa.

Montera bilbarnstolen

Utan basen:

Steg 1.

Placera bilbarnstolen i ett framtåtriktat bilsäte utan krockkudde och som har godkänt säkerhetsbälte. Rikta bilbarnstolen bakåt i fordonet.

Kontrollera att stolens handtag är riktat uppåt.

Använd INTE bilbarnstolen i en bil med handtaget i sittläget (riktat nedåt).

Rikta ALDRIG denna bilbarnstol framtåt. Allvarliga personsador eller dödsfall kan inträffa om stolen riktas framtåt.

Steg 2.

- 31 Placera midjebältet över bilbarnstolen och under de två bälteskrokarna. Spänn fast bilbältet.

Montering af autostolen

Uden understel:

Trin 1.

Anbring autostolen på et fremadvendt bilsæde, der ikke har nogen airbag og som har en godkendt type sikkerhedssele. Placer autostolen bagudvendt. Kontroller, at autostolens håndtag er i opretstående stilling.

BRUG IKKE autostolen i bilen med håndtaget i liggende stilling (nede).

Anbring ALDRIG denne autostol, så den vender fremad. Hvis denne autostol bruges i fremadvendt stilling, kan det medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

Trin 2.

- 31 Før hoftedelen af selen over autostolen og under de to selekroge. Spænd bilens sikkerhedssele.

Montere bilbarnesetet

Uten understell:

Trinn 1.

Plasser barnesetet i et sete som vender forover, som ikke er utstyrt med kollisjonspute og med godkjent sikkerhetsbelte. Plasser bilbarnesetet slik at begge deler vender mot baksiden av bilen. Kontroller at håndtaket på bilbarnesetet peker oppover.

IKKE bruk bilbarnesetet i bil når håndtaket vender ned.

Plasser ALDRI bilbarnesetet slik at det vender forover. Barnet kan utsettes for alvorlig skade eller bli drept hvis bilbarnesetet vender forover.

Trinn 2.

- 31 Legg midjedelen av beltet over bilbarnesetet og under de to beltekroene. Spenn fast bilbeltet.

the **center guides** on the back of the seat and **below the notch opposite the shoulder belt origin**.

- B** Centre guides

- C** Notch opposite shoulder belt origin

Step 3.

Push car seat down into vehicle seat. Help the retractor to take up all the vehicle belt slack.

- 32 Do not use car seat in a very upright position.** The child's head may drop forward and cause breathing problems.

- 33 Do not use car seat in a very reclined position.** A crash could put too much force on a child's neck and shoulders. Look straight on at the level indicator to check it. If the level indicator shows only blue, then the safety seat is properly leveled.

ein und klinken Sie die Gurtzunge ins Schloß. Der Gurtverlauf muß dann genau der Abbildung entsprechen.

- A** Gurtführungshaken

Ziehen Sie den **Diagonalleit** des 3-Punkt-Gurts um die Rückseite der Sitzschale herum, **fädeln Sie ihn dort durch die zentrale Gurtführung** und vergewissern Sie sich, daß der Gurt durch die dem **Gurtsprung gegenüberliegende Einbuchtung an der Sitzrückseite verläuft**.

- B** zentrale Gurtführung

- C** dem Gurtsprung entgegengesetzte Einbuchtung

Schritt 3.

Drücken Sie dann den Babyautositz noch einmal fest in den Fahrzeugsitz. Bei Fahrzeugen mit Statikgurt sollten Sie den Gurt so fest wie möglich ziehen.

- 32 Installieren Sie diesen Kindersitz nicht in einer sehr steilen aufrechten Stellung.** Der Kopf Ihres Kindes könnte nach vorn über fallen und zu Atemproblemen führen.

- A** Lantiovyön ohjaimet

Vedä olkavyö turvaistuimen takaosan ympäri tarkalleen kuvan osoittamalla tavalla. Ohjaa se menemään istuimen takaosassa olevien keskiohjaimien läpi ja edelleen ohjausloven alapuolelta olkavyön lähtöpistettä vastapäätä.

- B** Keskiohjaimet

- C** Ohjauslovi olkavyön lähtöpistettä vastapäätä

Vaihe 3.

Paina turvaistuinta autonistuinta vasten ja kiristä turvavyö syöttämällä löysällä oleva turvavyö sisään.

- 32 Varmista, että turvastuimen ei ole liikaa etunojassa.** Lapsen pää voi notkahtaa alaspäin ja haitata hengitystä.

- 33 Varmista, että turvaistuin ei ole liikaa takanojassa.** Törmäystilanteessa lapsen niska ja hartioiden voi kohdistua liian suuri rasitus. Tarkista kaltevuus katsomalla kohtisuoraan ilmaiseimeen. Turvaistuin on oikeassa

A Bälteskrokar

Placera axelbältet runt bilbarnstolens baksida precis så som bilden visar. Se till att bandet går genom mittledaren på baksidan av bilbarnstolen och under inbuktningen mitt emot axelbältets utgångspunkt.

B Mittledare**C** Inbuktning mitt emot axelbältets utgångspunkt**Steg 3.**

Tryck ned bilbarnstolen i bilsätet. Hjälp bältessträckaren att mata in allt överblivet bilbälte.

52 Använd inte bilbarnstolen i mycket upprätt läge.

Barnets huvud kan falla framåt och orsaka andningsproblem.

53 Använd inte bilbarnstolen i mycket tillbakalutad läge. En kollision kan skapa för stor kraft på barnets nacke och axlar. Titta rakt på nivåindikatoren för att kontrollera den. Om nivåindikatorn endast visar blått är nivån rätt för bilbarnstolen.**A** Selekrege

Anbring skulderselen rundt om ryggen på autostolen nøjagtig som vist, og sørg for, at den går gennem midterstyrene på bagsiden af stolen og under indhakket overfor stedet, hvor skulderselen starter.

B Midterstyr**C** Indhak over for stedet, hvor skulderselen starter**Trin 3.**

Tryk autostolen ned i bilsædet. Kontrollér, at sikkerhedsselen spænder autostolen fast korrekt.

52 Brug ikke autostolen i en meget opretstående stilling. Barnets hoved kan evt. falde forover og forårsage åndedrætsproblemer.**53 Brug ikke autostolen i en meget tilbagelænet stilling.** En kollision kan bevirke for stor kraftpåvirkning af barnets hals og skuldre. Se på niveauindikatoren i en ret vinkel for at aflæse den. Hvis niveauindikatoren kun viser**A** Beltekrokar

Legg skulderbeltet rundt ryggen på bilbarnesetet nøyaktig som vist, og pass på at det trekkes gjennom de midtre føringene på baksiden av setet og under hakket på motsatt side av der skulderbeltet starter.

B Midtre føringer**C** Hakk overfor startpunktet til skulderbeltet**Trinn 3.**

Trykk bilbarnesetet ned i bilsetet. Sørg for at strammemekanismen tar opp all slark i bilbeltet.

52 Ikke plasser bilbarnesetet i en meget opprett posisjon. Barnets hode kan bli hengende ned og det kan få problemer med å puste.**53 Ikke plasser bilbarnesetet slik atryggen er svært tilbakeleant.** Ved et eventuelt sammenstøt kan det bli for sterkt trykk mot barnets nakke og skuldre. Se på nivåindikatoren forfra for å lese av posisjonen. Hvis nivå

EN

- 34 If the safety seat is too upright or too reclined showing any orange in the level indicator, shift the car seat until level indicator shows only blue.

Tighten belt as snugly as possible. Twist and pull on car seat to be sure the vehicle belt holds it tightly.

DE

- 35 **Bauen Sie diesen Babysitz nicht in einer stark zurückgelehnten Position ein.** Im Falle eines Aufpralls könnten zu große Kräfte auf Nacken und Schulter Ihres Kindes einwirken.

Zur Überprüfung des richtigen Neigungswinkel blicken Sie gerade auf die Neigungsanzeige. Befindet sich diese vollständig im blauen Bereich, so ist Ihr Babyautositz richtig montiert.

- 36 Sollte Ihr Babysitz zu steil oder zu flach installiert sein und sich die Neigungsanzeige auch nur teilweise im orangen Bereich befinden, verstellen Sie ihn entsprechend bis die Neigungsanzeige nur noch die Farbe blau zeigt.

Bei Fahrzeugen mit Statikgurt sollten Sie den Gurt so fest wie möglich ziehen.

Rütteln und ziehen Sie abschließend noch einmal am Kindersitz, um sicherzustellen, daß der Fahrzeuggurt ihn sicher und fest hält.

FI

asennossa, jos ilmaisin näyttää pelkkää sinistä.

- 34 Jos ilmaisimessa näkyy oranssia, turvaistuin on liikaa kallellaan joko eteen tai taakse. Säädä turvaistuinta, kunnes ilmaisimessa näkyy ainoastaan sinistä.

Kiristä vyö riittävän tiukaksi. Varmista turvavyön kiristys liikuttamalla ja vetämällä turvaistuinta.

SE

- 34 Om bilbarnstolen är för upprätt eller lutar för mycket bakåt visar nivåindikatorn orange och då måste du luta bilbarnstolen så att nivåindikatorn visar blått.

Dra åt bältet så mycket det går.

Vrid och dra i bilbarnstolen för att kontrollera att bältet sitter ordentligt.

DK

blå, er autostolen afrettet korrekt.

- 34 Hvis autostolen er for opretstående eller for tilbagelænet, så niveauindikatoren viser orange, skal indstillingen af autostolen ændres, indtil niveauindikatoren kun viser blå.

Stram selen, så den er så tætsluttende som muligt. Vrid og ryk i autostolen for at sikre, at bilens sikkerhedssele holder den stramt tilbage.

NO

dikatoren viser bare blått, er barnesetet riktig innstilt.

- 34 Hvis ryggen på barnesetet er for opprett eller for tilbakekent slik at nivåindikatoren viser oransje, stilles setet slik at nivåindikatoren viser bare blått.

Stram beltet så godt som mulig.

Vri og trekk i bilbarnesetet for å kontrollere at bilbeltet holder det godt fast.

EN

WARNING: DO NOT use car seat in any vehicle seat position where vehicle belt does not hold car seat tightly.

NEVER leave a car seat or base unsecured in your vehicle. A loose car seat or base could be thrown into a passenger in a sudden stop or crash and cause serious injury or death.

DE

WARNUNG: Verwenden Sie den Kindersitz nicht auf diesem Fahrzeugsitz, wenn sich der Kindersitz dort nicht sicher und fest montieren läßt.

Lassen Sie nie den Sitz und/oder die Basis ungesichert in Ihrem Fahrzeug. Ein loser Autositz und/oder Basis können Personen Verletzen oder unter Umständen zum Tode führen bei starken Bremsmanöver oder bei einem Unfall.

FI

VAROITUS: ÄLÄ asenna turvaistuinta autonistumelle, jonka turvavyö ei pidä turvaistuinta tiukasti paikallaan.

ÄLÄ KOSKAAN pidä turvaistuinta tai alustaa irtonaisena autossa. Äkkijarrutuksessa tai onnettomuustilanteessa ne voivat osua matkustajiin ja aiheuttaa vakavia vammoja tai kuolemanvaaran.

SE

VARNING: Använd INTE bilbarnstolen i en sätesposition där bilbältet inte kan hålla fast bilbarnstolen ordentligt.

Lämna ALDRIG bilbarnstolen eller basen lös i bilen. En lös bilbarnstol eller bas kan slungas in i passagerare vid hastiga stopp eller vid en olycka och orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.

DK

ADVARSEL: BRUG IKKE autostolen på noget bilsæde, hvor bilens sikkerhedssele er løs og ikke holder autostolen fast.

Efterlad ALDRIG autostolen eller understellet i bilen uden at det er fastgjort. Løse autostole eller understel kan blive kastet ind i en passager i forbindelse med en pludselig opbremsning eller kollision og forårsage alvorlig personskade eller dødsfald.

NO

ADVARSEL: IKKE la bilbarnesetet stå i et bilsete uten at bilbarnesetet er sikkert festet med bilbeltet. ALDRI forlat et bilbarnesete eller la understellet stå usikret i bilen.

Et løst bilbarnesete eller et løst understell kan kastes mot passasjene hvis føreren bremsar plutselig eller ved en kollisjon, og føre til alvorlig skade eller dødsfall.

✓ = Yes, Kyllä, Ja, Ja, Ja, Ja

X = No, Ei, Nein, Nej, Nej

O = Suitable ONLY for cars without airbags or where the airbag is de-activated.

Sopii AINOASTAAN ajoneuvoihin, joissa ei ole turvatyynyä tai joissa turvatyyny on kytketty pois päältä.

NUR einsatzfähig in Fahrzeugen ohne Airbags oder mit deaktivierten Airbags.

ENDAST lämplig för bilar utan krockkudde eller där krockkudden är avaktiverad.

Egner seg BARE til biler uten kollisjonsputer eller hvor kollisjonsputen er deaktivert.

Passer KUN til biler uden airbags eller hvor airbagen er deaktiveret

EN	Car	Front	Rear Outer	Centre Rear
DE	Automobil	Vorn	Hinten Außen	Mitte Hinten
FI		Edessä	Takana ulkopuikka	Takana Keskipuikka
SE		Framsäte	Yttre baksäte	Mittan
DA		Forside	Ydre bagside	Midt
NO		Foran	Baksiden, utsiden	Senter, baksiden
Alfa Romeo: 147, 159		O ✓	✓	X
Audi: A3, A4, A6, A8		O ✓	✓	X
TT Coupe		O ✓	✓	X
Q7		O ✓	✓	✓
BMW: 3 series, 5 series, 7 series, 120i, X3		O ✓	✓	X
X5		O ✓	✓	✓
Z4		O ✓	X	X

Cadillac: SRX	X	✓	✓
STS, CTS, BLS	X	✓	X
Chevrolet: Evanda, Matiz, Kalos	X	✓	✓
Lacetti, Nubira	X	✓	X
Chrysler: Neon, Sebring, 300C	X	✓	X
PT Cruiser, Voyager	X	✓	✓
Citroen: C1, C2, C3, C4, C6	O ✓	✓	X
C8, Picasso, C5, Berlingo	O ✓	✓	✓
Fiat: Stilo, Stilo 95, Panda	O ✓	✓	X
Punto, Croma	O ✓	✓	✓
Ford: KA, Fiesta, Mondeo	O ✓	✓	X
Fusion, Focus, Focus C-max, Maverick	O ✓	✓	✓
Honda: CR-V, FR-V, Jazz, Civic	X	✓	✓
Accord	X	✓	X
Hyundai: Santa Fe, Tucson, Gets, Trajet, Accent	X	✓	✓
Coupe, Elanta, Sonata	X	✓	X
Jaguar: X Type, XJ6	O ✓	✓	X
S-type,	X	✓	X
Jeep: Cherokee, Grand Cherokee	X	✓	X
KIA: Opticus, Carens, Carnival, Cerato,	X	✓	X
Sorento, Sportage, Picanto,	X	✓	✓
Magentis, Rio	O ✓	✓	✓
Lada: 110	O ✓	✓	✓
LandRover: Freelander,	X	✓	✓
Discovery	O ✓	✓	✓
Mazda: 5, 6	O ✓	✓	✓
3, RX-8	O ✓	✓	X
Mercedes Benz: E350, C200, CLK 200, CLS350	X	✓	X
B170, A170, R500	X	✓	✓
Mini: Cooper	O ✓	✓	X
Mitsubishi: Colt, Grandis	O ✓	✓	✓
Lancer, Pajero, Outlander	X	✓	X

✓ = Yes, Kyllä, Ja, Ja, Ja, Ja

X = No, Ei, Nein, Nej, Nej

O = Suitable ONLY for cars without airbags or where the airbag is de-activated.

Sopii AINOASTAAN ajoneuvoihin, joissa ei ole turvatyynyä tai joissa turvatyyny on kytketty pois päältä.

NUR einsatzfähig in Fahrzeugen ohne Airbags oder mit deaktivierten Airbags.

ENDAST lämplig för bilar utan krockkudde eller där krockkudden är avaktiverad.

Egner seg BARE til biler uten kollisjonsputer eller hvor kollisjonsputen er deaktivert.

Passer KUN til biler uden airbags eller hvor airbagen er deaktiveret

EN	Car	Front	Rear Outer	Centre Rear
DE	Automobil	Vorn	Hinten Außen	Mitte Hinten
FI		Edessä	Takana ulkopuolika	Takana Keskipaikka
SE		Framsäte	Yttre baksäte	Mitten
DA		Forside	Ydre bagside	Midt
NO		Foran	Baksiden, utsiden	Senter, baksiden
Nissan: Micra, Almera, Primera, Note		O ✓	✓	X
Pathfinder,		O ✓	✓	✓
X- trail		X	✓	✓
350Z		X	X	X
Opel: Vectra, Astra,		X	✓	X
Corsa, Zafira, Meriva		X	✓	✓
Peugeot: 1007, 307, 607, 206, 107		O ✓	✓	X
807, 407		O ✓	✓	✓

Porsche: Cayenne	O	✓	✓	X
Boxster	X		X	X
Renault: Clio, Modus, Scenic	O	✓	✓	✓
Megane, Laguna	O	✓	✓	X
SAAB: 93, 9-5	X		✓	X
SEAT: Ibiza, Cordoba, Leon,	O	✓	✓	X
Toledo	O	✓	✓	✓
Skoda: Fabia, Octavia, Suberb	O	✓	✓	X
Smart: Forfour	X		✓	X
Subaru: Forester, Outback	X		✓	X
Impreza	X		✓	✓
Suzuki: Liana, Swift, Ignis, Grand Vitara	X		✓	✓
Jimmy, Grand Vitara XL-7	X		✓	X
Toyota: Aygo, Corolla, Avensis,	O	✓	✓	X
Yaris, Corolla Verso, Rav-4, LandCruiser	O	✓	✓	✓
Cellia	X		✓	X
Volkswagen: Passat, golf, Polo, New Beetle, Jetta, Golf,	O	✓	✓	X
Variant	X		✓	X
Touareg	O	✓	✓	X
Touran	O	✓	✓	✓
Volvo: XC70, V50(S40), S60, S80	O	✓	✓	X
XC90, V70	O	✓	✓	✓

Care and Maintenance

FROM TIME TO TIME CHECK YOUR CAR SEAT AND BASE for worn parts, torn material or stitching.

If damage is found, DO NOT try to modify the car seat. Replace the car seat.

Car seat pad may be machine washed on delicate cycle and drip-dried. NO BLEACH.

Car seat metal and plastic parts may be cleaned by wiping with a mild soap and water solution. NO BLEACH.

Do not immerse the harness straps in water. Doing so may affect their strength. Dirty straps should be spot cleaned or replaced.

Regularly inspect car seat harness and buckle for excessive wear. If the buckle becomes bent or the shoulder straps are frayed, they must be replaced.

Do not lubricate the buckle.

DO NOT USE CAR SEAT without the seat cover.

Instandhaltung und Pflege

ÜBERPRÜFEN SIE IHREN KINDERAUTOSITZ UND DIE BASIS VON ZEIT ZU ZEIT auf abgenutzte Teile, Risse im Material oder lose Nähte. Sollten Sie irgendeinen Schaden feststellen, versuchen Sie nicht, diesen selbst zu beheben. Tauschen Sie den Sitz aus oder fordern Sie Original-Ersatzteile an.

Der Sitzbezug kann bei 30 Grad Celsius im Schongang der Waschmaschine gewaschen werden und ist nicht für den Trockner geeignet. NICHT BLEICHEN.

Plastik- und Metallteile des Kinderautositzes können mit einem milden Reinigungsmittel und handwarmem Wasser gereinigt werden. NICHT BLEICHEN.

Tauchen Sie das Gurtsystem nicht in Wasser. Dies könnte seine Stabilität negativ beeinflussen. Schmutziges Gurtzeug sollte nur punktuell gereinigt oder ggf. ersetzt werden.

Das Gurtschloß darf nicht geölt werden.

Turvaistuimen hoito ja ylläpito

TARKISTA TURVAISTUIMEN JA ALUSTAN KUNTO AJOITTAIN. Tarkista kuluneet osat ja materiaalisissa ja ompeleissa olevat repeytymät.

ÄLÄ yritä korjata vioittuneita osia itse, vaan vaihda turvaistuin uuteen.

Istuimen pehmuste on konepestävä. Käytä hienopesua. Ei konekuivausta. ÄLÄ KÄYTÄ VALKAISUAINEITA.

Metalli- ja muoviosat voidaan puhdistaa miedolla saippuavedellä. ÄLÄ KÄYTÄ VALKAISUAINEITA.

Älä upota turvaistuimen valjaita veteen. Tämä saattaa heikentää niitä. Valjaiden likaantuneet kohdat täytyy puhdistaa tai vaihtaa valjaat kokonaan.

Tarkista turvaistuimen valjaat ja lukkosolki säännöllisesti kulumisen varalta. Taipuneet soljet ja kuluneet (repeilevät) olkahihnat tulee vaihtaa uusiin.

Älä voitele solkea.

Skötsel och underhåll

MED JÄMNA MELLANRUM SKA BILBARNSTOLEN OCH BASEN KONTROLLERAS så att delar, material och sömmar inte är slitna.

Om skador upptäcks får du INTE försöka modifiera bilbarnstolen. Byt ut bilbarnstolen.

Bilbarnstolens dyna kan tvättas i maskin med fintvättscykel och droppstorkas. ANVÄND INTE BLEKMEDEL.

Bilbarnstolens metall- och plastdetaljer kan rengöras genom att torka av dem med mild diskmedelsvatten. ANVÄND INTE BLEKMEDEL.

Sänk inte ned bältesbanden i vatten. Det kan påverka bandens hållbarhet. Smutsiga bältesband kan punktrengöras eller bytas ut.

Kontrollera stolens säkerhetssele och spännen regelbundet med avseende på överdrivet slitage. Om spännet böjs eller om axelbanden är nötta måste de bytas ut.

Pleje og vedligeholdelse

EFTERSE MED JÆVNE MELLEMRUM AUTOSTOLEN

OG UNDERSTELLET for slidte dele, iturevet stof eller skadede sømme.

Hvis der konstateres skader, så FORSØG IKKE at ændre autostolen. Udskift autostolen.

Autostolens pude kan maskinvaskes på et skåneprogram, og lad den dryptørre. INGEN BLEGEMIDLER.

Autostolens metal- og plastdele kan rengøres ved aftørring med en mild sæbe- og vandopløsning. INGEN BLEGEMIDLER må anvendes.

Selestrøpperne må ikke kommes i vand. Hvis man gør det, kan det medføre svækkelse af strøpperne. Snavsede selestrøpper bør pletrensnes eller udskiftes.

Kontrollér med jævne mellemrum autostolens selesystem og spænde med henblik på slitage. Hvis spændet bliver bøjet eller skulderstrøpperne frynsede, skal de udskiftes.

Stell og vedlikehold

SJEKK BARNESETET OG UNDERSTELLET MED JEVNE MELLOMRUM for å se om det finnes slitte deler, rift i stoffet eller revne sømmer.

Hvis det forekommer skade, IKKE prøv å reparere bilbarnesettet. Skift ut bilbarnesettet.

Barnesetetrekket kan vaskes i maskin på finvask og drypptørkes. IKKE BRUK BLEKEMIDDEL.

Metall- og plastdeler på bilbarnesetet kan tørkes av med mild såpevannsløsning. IKKE BRUK BLEKEMIDDEL.

Ikke dypp selestroppene i vann. Hvis du gjør det, kan styrken forringes. Skitne stropper kan rengjøres for flekker eller skiftes ut.

Kontroller om deler på bilbarnesetets sele og spenne er slitt. Hvis spennene er bøyd eller skulderstroppene er frynsete, må de skiftes ut.

Ikke smør spennen.

IKKE BRUK BARNESETET uten setetrekket.

EN

DISCONTINUE USING YOUR CAR SEAT AND BASE should it become damaged or broken. Never use this seat after it is involved in a vehicle crash.

Due to the effects of normal wear-and-tear, changing vehicle restraint systems, and European standard revisions, we recommend that this car seat and base be replaced with a new model after five years. Whenever the car seat is replaced, please dispose of the old one properly so it will not be reused.

DE

Überprüfen Sie Gurtbänder und Schloß regelmäßig auf Abnutzung und Verschleiß. Sollten die Gurtbänder ausfransen oder das Schloß nicht mehr richtig schließen, so muß das gesamte Gurtsystem ausgetauscht werden.

Verwenden Sie den Kinderautositz nicht ohne Sitzbezug. Verwenden Sie Ihren Kinderautositz UND DIE BASIS nicht weiter, wenn er beschädigt oder kaputt ist. Verwenden Sie ihn ebenfalls unter keinen Umständen weiter, wenn er in einen Fahrzeugunfall verwickelt war.

Bedingt durch normale Abnutzung und Verschleiß, sich ändernde Fahrzeug-Gurtsysteme aufgrund technischer Weiterentwicklungen und Aktualisierungen der europäischen Sicherheitsnormen empfehlen wir diesen Kinderautositz und die Basis nach Ablauf von 5 Jahren durch ein neues Modell zu ersetzen. Wenn Sie Ihren Sitz austauschen, tragen Sie bitte dafür Sorge, daß Ihr altes Modell fachmännisch entsorgt wird, um die Gefahr einer Weiterverwendung zu vermeiden.

FI

ÄLÄ KÄYTÄ TURVAISTUINTA ilman päällistä.

ÄLÄ KÄYTÄ TURVAISTUINTA TAI ALUSTAA, jos ne ovat vahingoittuneet tai rikkoutuneet. Älä koskaan käytä turvaistuinta, jos se on ollut onnettomuustilanteessa. Normaalin kulumisen, ajoneuvojen turvajärjestelmissä tapahtuvien muutosten ja EUSTandardien uudistusten vuoksi suosittelemme turvaisuimen ja alustan vaihtamista vähintään viiden vuoden välein. Varmista, ettei käytöstä poistettua turvaistuinta käytetä enää.

SE

Smörj inte in spännet

ANVÄND INTE BILBARNSTOLEN utan klädsel.

SLUTA ANVÄNDA BILBARNSTOLEN OCH BASEN om de skadas eller går sönder. Använd aldrig denna bilbarnstol efter att den varit med i en trafikolycka. På grund av normalt slitage, förändrade fästanordningar i fordon och revidering av europeiska normer rekommenderar vi att bilbarnstolen och basen byts ut mot en ny modell efter fem år. När bilbarnstolen byts ut ska den gamla stolen avyttras så att den inte kan användas på nytt.

DK

Lad være med at smøre spændet.

BRUG IKKE AUTOSTOLEN uden sædebetræk.

HOLD OP MED AT BRUGE AUTOSTOLEN OG UNDERSTELLET, hvis delene bliver beskadiget eller går i stykker. Brug aldrig denne autostol efter

at den har været involveret i en kollision. På grund af virkningerne af normal slid og ælde, skiftende bilsikringssystemer og revisioner af europæiske

standarder anbefaler vi, at autostolen og understellet udskiftes med en ny model efter fem år. Sørg ved udskiftning af autostolen for, at den gamle

bliver bortskaffet forsvarligt, så den ikke genbruges.

NO

IKKE BRUK BARNESETET OG UNDERSTELLET hvis de blir skadet eller ødelagt. Bruk aldri dette setet etter at det har vært involvert i en kollisjon. På grunn av virkningene av normal slitasje, endring av bilsikringssystemer og revisjoner av europeiske standarder, anbefaler vi at dette barnesetet og sokkelen erstattes med en ny modell etter fem år. Når bilbarnesetet skiftes ut, må det gamle kasseres forskriftsmessig slik at det ikke brukes om igjen.

When using the seat ALONE :

1. This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.
2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.
3. This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.
4. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer. Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3 point static/with retractator safety belts, approved to UN/EC Regulation No. 16 or other equivalent standards.

Wenn der Sitz verwendet wird:

1. Dies ist ein Babyautositz der Kategorie „Universal“. Er wurde gemäß der neuesten Version der ECE R 44, der Serie 04, für die Verwendung in allen Kraftfahrzeugen zugelassen und paßt in die meisten, jedoch nicht alle, der am Markt befindlichen Automobile.
2. Eine paßgenaue Montage ist in den Kraftfahrzeugen wahrscheinlich, die laut Bedienungsanleitung für die Installation eines „Universal“-Kinderrückhaltesystem für diese Altersgruppe (Gruppe 0) geeignet sind.
3. Dieser Kinderautositz wurde unter strengeren Bedingungen als „Universal“ klassifiziert als Modelle, die nach älteren Versionen der Norm geprüft worden sind und nicht diesen Hinweis tragen.
4. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Ihren Fachhändler. Die Sicherheitsgurte, mit denen Ihr Kinderautositz im Kraftfahrzeug

Kun käytät AINOASTAAN turvaistuinta:

1. Tämä on yleismallinen (Universal) turvaistuin. Turvaistuin on säännöksen 44,04 täydennysten mukainen ja tarkoitettu yleiseen käyttöön ajoneuvoissa. Turvaistuin sopii useimpiin, muttei kaikkiin autoistuihin.
2. Yhteensopivuus on todennäköistä, jos ajoneuvon valmistajan käyttöohjeissa mainitaan ajoneuvon olevan yhteensopiva tälle ikäryhmälle tarkoitettun, yleismallisen (Universal) turvaistuimen kanssa.
3. Tämä turvaistuin on luokiteltu yleismalliseksi (Universal) ankarimmin ehdoin kuin ne ehdot, jotka koskivat aikaisempia malleja, jotka eivät sisältäneet tätä huomautusta.
4. Jos olet epävarma yhteensopivuudesta, ota yhteyttä joko turvaistuimen valmistajaan tai jälleenmyyjään. Turvaistuinta saa käyttää vain, jos hyväksytyissä ajoneuvoissa on kolmipisteturvavyö (paikallaan pysyvä ja varustettu sisäänvetimellä), joka on YK:n/ECEn säännöksen nro

VID användning av stolen FRISTÅENDE:

1. Detta är en "Universal"-bilbarnstol. Den är godkänd enligt bestämmelse nummer 44, med 04-tilläggen, för allmän användning i fordon och den passar i de flesta, men inte alla, bilsäten.

2. Korrekt passning är möjlig om biltillverkaren har uppggett i bilens handbok att bilen kan användas tillsammans med en "Universal"-bilbarnstol avsedd för denna åldersgrupp.

3. Denna bilbarnstol är klassad som "Universal" enligt hårdare villkor än vad som gällt för tidigare modeller som inte är försedda med detta tillkännagivande.

4. Vid tvivel, rådfråga återförsäljaren eller tillverkaren av bilbarnstolen. Stolen är endast lämplig om det tänkta fordonet är utrustat med 3-punkts fast/rullbälte som är godkänt enligt UN/ECE-bestämmelse nummer 16 eller motsvarande normer.

Brug af denne autostol ALENE:

1. Dette er en "universal"-autostol. Den er godkendt i henhold til Forordning nr. 44/04 med ændringer til generel anvendelse i køretøjer og vil passe til de fleste, men ikke alle bilsæder.

2. En korrekt tilpasning er sandsynlig, hvis bilfabrikanten i bilens håndbog har erklæret, at der i bilen kan monteres en "universal"-autostol til denne aldersgruppe.

3. Denne autostol er blevet klassificeret i kategorien "Universal" i henhold til de betingelser, der er blevet skærpet i forhold til dem, der gælder for tidligere konstruktioner, der ikke var forsynet med denne meddelelse.

4. I tilfælde af tvivl skal du enten kontakte autostolens fabrikant eller forhandleren. Den er kun velegnet, hvis de godkendte køretøjer er forsynet med 3-punkts statiske eller rulleseler godkendt i henhold til UN/ECE Forordning nr. 16 eller tilsvarende standarder.

Når setet brukes ALENE:

1. Dette er en "universal" barnesikring. Setet er godkjent i henhold til Forskriftserie nr. 44 med endringer, til generell bruk i kjøretøy. Det vil passe i de fleste bilseter, men ikke alle.

2. Det er sannsynligvis kompatibelt når bilprodusenten har spesifisert i håndboken for bilen at kjøretøyet kan utstyres med universal barnesikring for denne aldersgruppen.

3. Denne barnesikringen er klassifisert som "universal" i henhold til strengere betingelser enn de som gjaldt tidligere modeller som ikke er utstyrt med denne informasjonen.

4. Hvis du er i tvil, ta kontakt med produsenten av barnesikringen eller forhandleren. Kun egnet hvis de godkjente kjøretøyene er utstyrt med 3-punkts statiske sikkerhetsbelter/sikkerhetsbelter med stramme-mekanisme, godkjent i henhold til UN/ECE-forskrift nr. 16 eller andre tilsvarende standarder.

EN

**DO NOT USE THIS CAR SEAT
ON ANY VEHICLE SEAT
WHERE AN AIRBAG IS FITTED.**

**When using the seat
with base :**

This child restraint is classified for Semi-Universal use and is suitable for fixing into the seat positions of the following cars on page 78-81:

NOTE: Seat positions in other cars may also be suitable to accept this child restraint. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

DE

befestigt wird, müssen ebenfalls gemäß ECE R 16 oder einem gleichwertigen Standard zugelassen sein. Ein am Gurt angenähtes Zulassungsetikett (mit einem E im Kreis) sollte sich dort befinden, wo der Gurt am Fahrzeug befestigt ist.

WARNUNG: Verwenden Sie diesen Kinder-autositz niemals auf ahrzeugsitzen, vor denen ein Airbag eingebaut ist.

Wenn der Sitz mit der Basis verwendet wird:

Dieses Rückhaltesystem für Kinder ist zur semi-universellen Verwendung eingestuft und ist zur Befestigung auf den Sitzen der folgenden Autos geeignet auf Seite 78-81:

HINWEIS: Die Sitze in anderen Autos können außerdem zur Befestigung dieses Rückhaltesystems für Kinder geeignet sein. Falls Zweifel bestehen, treten Sie mit dem Hersteller des Rückhaltesystems oder dem Einzelhändler in Verbindung.

FI

16:n tai vastaavan säännöksen mukainen.

**ÄLÄ KÄYTTÄ TURVAISTUINTA
TURVATYNNYLLÄ
VARUSTETULLA
AUTONISTUIMELLA.**

**Kun käytät turvaistuinta
alustan kanssa:**

Tämä turvaistuin on luokitut-
seltaan 'puoliyleismallinen'
(Semi-Universal), ja se sopii
sivuilla 78-81 mainittujen
autojen istuimiin.

HUOM: Muidenkin ajoneuvojen istuimet voivat olla yhteensopivia tämän turvaistuimen kanssa. Jos olet epävarma asiasta, ota yhteyttä joko turvaistuimen valmistajaan tai jälleenmyyjään.

SE

**ANVÄND ALDRIG DENNA
BILBARNSTOL I ETT
FORDONSSÄTE DÄR
KROCKKUDDE FINNS
MONTERAD.**

**Vid användning av
stolen med bas:**

**Denna bilbarnstol är klassi-
ficerad för "Semi-Universal"-
användning och är lämplig
att montera i bilsäten i
bilarna på sidorna 78-81:**

OBS: Sätepositioner i andra
bilar kan också fungera med
denna bilbarnstol. Vid tvivel,
rådfråga återförsäljaren eller till-
verkaren av bilbarnstolen.

DK

**BRUG IKKE ATUOSTOLEN
PÅ NOGET PASSAGERSEDE
UDSTYRET MED AIRBAG.**

**Brug af denne autostol
med understel:**

Denne autostol er klas-
sificeret til "halvuniversal"
brug og er velegnet til brug
på sæderne i de biler, der er
nævnt på side 78-81:

BEMÆRK: Andre biler er måske
også velegnede til anbringelse
af denne autostol. I tilfælde af
tvivl skal du enten kontakte
autostolens fabrikant eller for-
handleren.

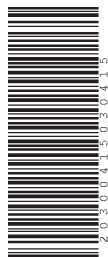
NO

**IKKE BRUK DETTE
BILBARNESETET PÅ BILSETER
SOM ER UTSTYRT MED
KOLLISJONSPUTE.**

**Når setet brukes med
understell:**

Denne barnesikringen er
klassifisert til delvis universal
bruk og er beregnet til
montering på seter i bilene
oppgitt på side 78-81:

MERK: Seteposisjoner i andre
biler kan også være egnet for
denne typen barnesikring.
Hvis du er i tvil, ta kontakt med
produsenten av barnesikringen
eller forhandleren.



PD112722A © 2009